

## A Expo-Québec Spunkey Robitaille "fait du carnaval"

par Pierre CHAMPAGNE

Spunkey Robitaille est à la fois un singe et un homme. Un singe qui a été acheté en Floride et un homme, natif de la rue Arago à Québec, qui, comme il le dit lui-même, "fait du carnaval depuis 37 ans".

Parlons d'abord de l'homme. Henri-Paul Robitaille, qui habite maintenant à Orsainville, est sans doute le plus grand vendeur de souvenirs et de babioles de toutes sortes qui n'ait jamais été à Expo-Québec. Il fut même un temps où il possédait l'exclusivité de tout ce qui se vendait: cannes, chapeaux, ballons, poupées, épées, etc.

Elevé "dans le carnaval" (pour lui le mot "carnaval" signifie foire estivale), Henri-Paul Robitaille a parcouru dans sa vie, avec ses 11 enfants (il faut le faire) à peu près tout ce qu'il y a de foires en Amérique du Nord. Partout, il avait l'exclusivité ou presque de la vente des souvenirs. Il possédait en outre quelques kiosques de "palettes" et de roues de fortune et il faisait même un peu plus d'argent, si faire se peut, avec des cantines mobiles qu'il démenageait d'une foire à l'autre.

Il était "gras dur" jusqu'au jour où il décida de suivre jusqu'au Venezuela la troupe des Amusements spectaculaires. "Alors là, dit-il, j'ai tout perdu ce que j'avais ramassé dans ma vie". Toutes ses cantines, toutes ses tentes de jeux

la chronique de  
Pierre Champagne  
sur Expo-Québec  
page A-8

Voir A-2, EXPO-QUÉBEC



(séparation couleur Audart)

Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve

Le taux préférentiel  
des banques baisse  
d'un demi pour 100  
page B-7

## Paquet-Syndicat C'est la fin aussi à Place Laurier

par André DIONNE

Deux des plus vieux noms dans le domaine du commerce au détail de la région de Québec, Paquet et Syndicat, disparaîtront à tout jamais.

En effet, les deux seules succursales Paquet-Syndicat, de Place Laurier, demeurées ouvertes au public, fermeront définitivement leurs portes au cours des prochaines semaines.

Les quelque 225 employés des deux magasins situés aux deux extrémités de Place Laurier ont été officiellement avisés de la liquidation définitive des stocks évalués à plus de \$2 millions. Ces ventes de liquidation

commenceront dès mardi prochain, 8 septembre.

Par ailleurs, un porte-parole de la Société immobilière Marathon Ltée, propriétaire de Place Laurier, M. Jean E. Martineau, vice-président, région de Québec, a déclaré, tout en confirmant la fermeture des deux magasins, que la fin de cette entreprise commerciale ne remet pas en question le projet d'agrandissement du centre commercial, projet évalué à quelque \$25 millions.

Ce projet a été dessiné pour répondre aux besoins de la société La Compagnie de la Baie d'Hudson (La Baie) et les espaces maintenant dis-

Voir A-2, PAQUET-SYNDICAT

## Jeannette Bertrand: ce qui m'achale, j'en parle

arts,  
pages E-1 et E-2



Le Soleil, Jacques Deschênes

## Lelouch fait les films qu'il aimerait aller voir

arts,  
page E-1



Le Soleil, Yves Monrogin

## Québec élabore sa politique Le plein air débuté dès le trottoir

par Alain BOUCHARD

A Saint-Léonard, en plein coeur de Montréal, Jos Machinchouette pourra bientôt franchir le perron de sa porte et pratiquer une activité de plein air à la portée de sa main. Non seulement il disposera de voies cyclables, de pistes de raquette et de ski de fond mais il pourra aussi explorer des sentiers naturels équipés de foyers pour se cuisiner lui-même un repas chaud et d'articles de camping léger pour monter un campement de courte durée.

Il y a également la fameuse caverne du Trou de la fée — ne pas confondre avec celle de Desbiens, au Lac-Saint-Jean, — qui est maintenant pourvue d'un service d'accueil approprié à un séjour animé et formateur. Et d'autres éléments s'ajouteront sans cesse à un réseau de plein air en devenir, à partir de l'environnement caractéristique de Saint-Léonard.

Tout ça dans un esprit de récréation, de découverte et de connaissance de son milieu de vie immédiat, conformément à la définition du loisir de plein air éco-loisir qui a maintenant cours au Québec et qui fut fermement défendue lors d'une série d'entrevues que LE SOLEIL vient d'avoir avec le sous-ministre Armand Leblond, du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, ainsi qu'avec deux de ses collaborateurs immédiats, la récréologue Renée Saint-Cyr et le concepteur Jean-Claude Jay-Rayon, auteur du cadre de référence plein air constituant la base d'action du ministère.

"Dans les deux mois qui viennent, le document en question sera diffusé en trois étapes de vulgarisation, a notamment déclaré le sous-ministre Leblond. Ce qui enclenchera le pro-

cessus destiné à privilégier l'activité de plein air, c'est-à-dire à lui donner sa place toute naturelle, au Québec".

Concept propre

La toute jeune expérience de Saint-Léonard, une espèce de projet pilote, pourrait vraisemblablement devenir un modèle québécois de loisir de plein air en milieu fortement urbanisé, à l'antipode des bases naturelles ou semi-naturelles déjà réputées qu'on retrouve par exemple à Po-

dossier, page B-3

Voir A-2, PLEIN AIR



Le Soleil, Roland Marcoux

## Cher Conrad

LE SOLEIL entreprend, aujourd'hui la publication d'un nouveau feuilleton, "Cher Conrad", de Marcel Cabay. C'est l'histoire incroyable du roi des "bootleggers", l'ami d'Al Capone et l'ennemi de l'incorruptible Elliot Ness. "Cher Conrad", ce sont les aventures du Québécois Conrad Labelle dans les années de la prohibition aux Etats-Unis. Encore alerte aujourd'hui, à 83 ans, Conrad se raconte.

page E-12

## De retour d'Iran, un Québécois défend la monarchie

dossier, page B-1



AP

## CONTACT AVEC L'AFRIQUE

tourisme, cahier C



Le Soleil, Louis Tompouy

## Fête du Travail

Lundi, 7 septembre, Fête du Travail, LE SOLEIL ne sera pas publié. Les bureaux de la rédaction seront ouverts à compter de 17h. Bon congé à tous et à toutes.

## sommaire

Annonces classées	G-1 à G-20
	et H-2 à H-6
Arts et spectacles	E-1 à E-14
Bandes dessinées	D-4
Bridge	G-19
Carrières et professions	C-4 à C-10
Décès	H-7
Echecs	H-5
Economie-finance	B-5 à B-7
Editorial	A-6
Feuilleton	E-12
Habitat	F-4 et F-5
Horoscope	H-6
La bonne chère	F-2 et F-3
Mot mystère	H-2
Mots croisés	G-17 et H-4
Où aller à Québec	E-14
Pages documentaires	B-1 à B-3
Patron	G-13
Sciences	B-4
Sport	D-1 à D-7
Télévision	A-2
Tourisme	C-1 à C-3

## météo

Ensoleillé aujourd'hui à Québec et passages nuageux dans l'Est, maximum de 20 à 25. De-main, ciel variable.  
détails, page H-2

# PLEIN AIR

(Suite de la première page)

hénégamook ou à Jouvence (Cantons de l'Est).

Il n'est pas nécessaire de "se garocher" au fin fond de la Gaspésie pour s'adonner au plein air. Cette forme de loisir n'est surtout pas une question de distance à parcourir mais plutôt d'espace à occuper, en harmonie avec l'environnement, explique Jean-Claude Jay-Rayon.

A Saint-Léonard, le profil est X, ailleurs, il sera Y. Contrairement au sport, où l'uniformisation est une loi immuable, le plein air, lui, est la négation de la standardisation, poursuit le spécialiste. On ne "bouffe" pas du

plein air à grandes bouchées. On prend son temps. On perd même son temps.

De Saint-Léonard à Po-hénégamook: toute la boucle du concept original qui ferait du Québec l'un des Etats avant-gardistes de la planète, en matière de loisir de plein air, selon Jay-Rayon et cie. Le plein air ne consiste pas à traverser l'espace, mais à l'occuper. Vivre sa rue, vivre son parc, vivre son boisé, ainsi de suite jusqu'à la grande aventure en milieu sauvage, dans un cheminement progressif.

## "Perdre son temps"

L'expression plein air a maintenant sa définition propre, accréditée par le gouvernement, et devra cesser d'être employée à toutes les sauces.

"Le plein air n'est plus un peu de sport, un peu de socio-culturel, un peu de ci et un peu de ça, explique Jean-Claude Jay-Rayon. Il est une forme de loisir intégrée et vécue en harmonie avec l'environnement dans lequel on se trouve".

Ce dernier propose d'ailleurs l'utilisation du néologisme plein-air (avènement du trait d'union) accolé à la

définition suivante: une façon de vivre temporaire où la personne entretient un rapport actif en harmonie avec la nature.

MILIEU NATUREL. ALIMENTATION. LOCOMOTION. ENERGIE ET HABITAT sont les grandes composantes autour desquelles Jay-Rayon articule sa théorie du plein air, "un alignement, dit-il, d'éléments qui revenaient sans cesse de l'observation du vécu, donc une théorie découlant de la pratique plutôt qu'un dogme".

Jouer au tennis dehors, affirme le spécialiste, ne constitue en rien un acte de plein air, puisque y jouer au Québec ou au Japon relève absolument de la même chose: un plateau identique, des accessoires identiques et des règles identiques. Tandis qu'en plein air, l'environnement n'est jamais le même, d'une place à l'autre.

"Le sport est le prolongement de la société industrielle, technologique, dit-il, alors que le plein air en serait plutôt la rupture, à partir du moment où il consiste à vivre la dimension biologique du temps". Non seulement il parle de prendre son temps, de se défaire de sa montre et de ne pas transférer ses habitudes urbaines en situation de plein air, mais il parle même de "perdre son temps".

## Testament

De l'avis du sous-ministre Leblond, l'avènement d'un cadre de référence plein-air procède de "la révision d'un nouvel équilibre entre les différents secteurs d'intervention de l'Etat québécois, tout en tenant compte de la limite de croissance économique du même Etat.

"Ainsi, soutient-il, la pire menace du concept éco-loisir serait de vouloir intervenir à coups de bulldozers financiers, massifs et directionnels. Le plein air signifie beaucoup moins d'in-

terventions lourdes que le sport. Le plein air, c'est le temps de vivre, donc la négation de l'encadrement obligatoire. On n'a pas besoin de tout organiser, de tout structurer, de dépenser à tous vents".

Le sous-ministre affirme que ce cadre de référence va tout à fait dans le sens des préoccupations politiques des dernières années, en matière de

loisir québécois, notamment dans le sens du livre vert "Prendre notre temps" et du livre blanc "Un monde à recréer".

Et Armand Leblond ne cache pas en faire son testament ministériel, puisqu'il vient tout juste de quitter ses fonctions pour accepter un autre type de mandat administratif, à l'île Anticosti.

# EXPO-QUÉBEC

(Suite de la première page)

dorment encore sur un quai de Venezuela.

Ouvrons ici une parenthèse pour rappeler qu'il y a deux ou trois ans la compagnie des Amusements spectaculaires avait négocié un contrat au Venezuela et que le groupe était arrivé sur place au beau milieu d'une révolution avec le résultat que les équipements, d'une valeur de plusieurs millions de dollars, n'ont jamais pu être ramenés au pays et qu'ils attendent encore sur un quai de ce pays d'Amérique du Sud.

Parlons maintenant du singe! Le singe en question, "Spunkey", a été acheté en Floride il y a trois ans et c'est depuis ce temps que Henri-Paul et son primate sont toujours ensemble.

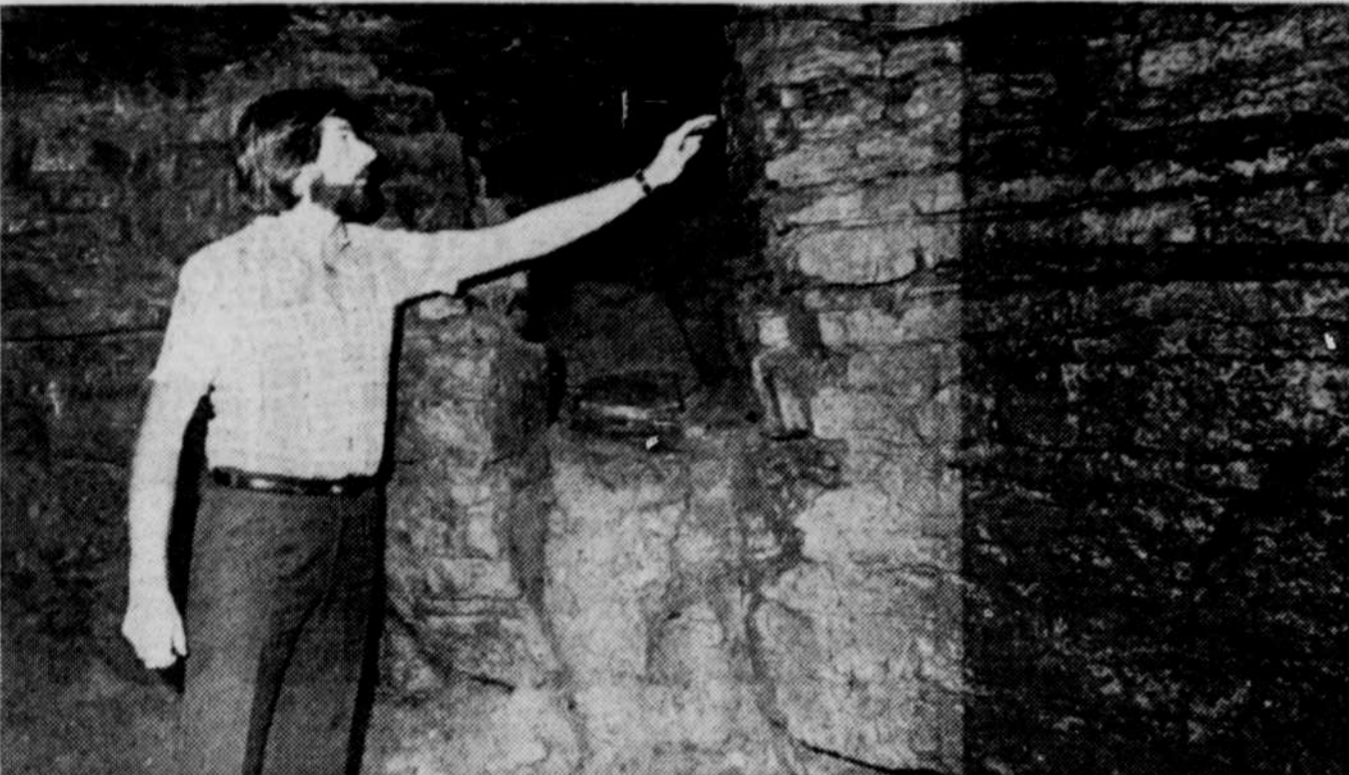
A Québec, malheureusement pour lui et pour tous les visiteurs d'Expo-Québec, Henri-Paul Robitaille ne peut pas exploiter son singe à sa juste valeur. Il s'agit en effet d'un animal qui a été dressé pour récolter les pourboires autour d'un orgue de Barbarie. Il est à ce point bien élevé qu'il néglige les "sous noirs" pour ne s'intéresser qu'aux "sous blancs". Sur l'orgue en question, il est bien écrit, en anglais et en espagnol: "Give coins to monkey No pennies please. Monedas solamente, no centaco por favor".

A Québec cependant, la ville a interdit au singe, donc à M. Robitaille, de faire de la sollicitation. Le singe est par conséquent bien attaché à un 2 x 4 du kiosque à souvenirs. M. Robitaille n'est toutefois pas du même avis. "Ce n'est pas de la sollicitation, dit-il, c'est du divertissement."

Reste à savoir qui de lui ou de la ville a raison...

En tout cas, Spunkey Robitaille sera bien sûr de la fête durant cette dernière fin de semaine d'Expo-Québec. Une grande fin de semaine de trois jours où, s'il fait beau, plus de 150,000 visiteurs sont attendus. Le prix d'entrée n'est que de \$3; il vous donne droit à 67 manèges gratuits; les spectacles sur la plaza sont gratuits en matinée et en soirée; s'y produiront Tex Lecor, l'Orchestre de Roland Martel et The Big Bud Band, aujourd'hui, demain et lundi; la représentation de Holiday On Ice—Ice Capades, en matinée et en soirée, ne demande qu'un investissement de \$2 par personne; l'entrée à la piste de courses est gratuite et plusieurs autres divertissements sont à votre disposition; la garderie du Centre d'action bénévole est gratuite, etc.

Bonne fin de semaine. Bonne Fête du Travail.



Claude Martineau, responsable du plein air au service des loisirs de Saint-Léonard, dans la fameuse caverne du Trou de la fée.

# PAQUET-SYNDICAT

(Suite de la première page)

ponibles, 218,000 pieds carrés (86,000 pieds carrés pour le Syndicat et 132,000 pieds carrés pour Paquet) n'auraient pas jusqu'ici changé les plans de La Baie.

Dans un court communiqué émis en début d'après-midi hier, le mandataire de la Fédération des caisses d'entraide économique et de la Banque Nationale du Canada, énonce "qu'aucun acquéreur n'ayant manifesté son intention de continuer les opérations des magasins, le mandataire s'est vu forcé d'informer les employés de ces magasins de la décision de commencer la semaine prochaine une vente de fermeture qui se poursuivra quelque temps".

Au cours d'une conversation téléphonique hier, M. Michel Doyle a déclaré qu'il s'agit d'une fermeture définitive et que le mandataire n'a pas

pour rôle de poursuivre les opérations.

Un représentant des employés, le permanent syndical de la Fédération du commerce (CSN), Marius Ménard, a confirmé avoir été informé en fin de matinée hier de la décision du mandataire de procéder à la liquidation des derniers biens de la compagnie Paquet-Syndicat. "Il s'agit pour nous d'une fermeture pure et simple".

Le représentant du mandataire Michel Doyle a expliqué que depuis le 15 mai dernier, on tente d'intéresser un certain nombre d'hommes d'affaires pour relancer les deux succursales jugées encore rentables de Paquet-Syndicat.

"Cela n'a pas réussi", a-t-il dit, sans toutefois vouloir révéler les noms des groupes d'hommes d'affaires intéressés.

M. Jean Martineau, de la société Marathon, a confirmé ses dires précisant que la société était même prête à aider ces groupes intéressés moyennant certaines conditions: l'investissement de gros capitaux et une large expérience dans ce genre de commerce.

"Malheureusement, cela n'a pas été possible", a-t-il ajouté.

Le sort des deux dernières succursales de Paquet-Syndicat était scellé depuis un certain nombre de mois et la décision des mandataires ne semble pas avoir surpris beaucoup de gens.

Elle arrive quand même à un mauvais moment pour la société propriétaire de Place Laurier: 200,000 pieds carrés de plancher à louer, un projet d'agrandissement de \$25 millions et une compétition accrue depuis l'ouverture de Place de la Capitale.

Il y a plusieurs possibilités, affirme M. Martineau. "Nous essaierons de trouver des concessions importantes, comme Zellers par exemple, pour occuper ces vastes espaces ou encore les aménager pour permettre l'ouverture de petites boutiques."

Quant aux employés, ils viendront grossir les rangs des quelque 1,000 travailleurs déjà licenciés lors de la fermeture des autres succursales du groupe Paquet-Syndicat. Ils se verront eux aussi soumis à la procédure de recyclage et de reclassement par le biais d'un comité mis sur pied à cette fin.

**LE SOLEIL**

**SERVICE AUX ABONNÉS (TIRAGE)**

647-3333 Lundi au vendredi: 9h30 à 19h30  
Samedi: 9h00 à 12h00

647-3233 647-3394  
RENSEIGNEMENTS REDACTION

LE SOLEIL, fondé en 1896, est imprimé au numéro 390, rue St-Vallier est, Québec, G1K 7J6, par Le Soleil Limitée. "Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1206".

## LOTOS

**LOTO PROVINCIAL**

600044	gagne	\$500 000
000044	gagnent	\$50 000
00044	gagnent	\$1 000
0044	gagnent	\$100
044	gagnent	\$25
44	gagnent	\$10

**INTER-LOTO**

260782	gagne	\$250 000
60782	gagnent	\$2 500
0782	gagnent	\$250
782	gagnent	\$50
82	gagnent	\$10

**numéros non décomposables**

329229	gagne	\$25 000
231304	gagne	\$25 000
168592	gagne	\$25 000

**numéros mobiles**

77518	gagnent	\$2 500
28339	gagnent	\$250
760	gagnent	\$50

**MINI-LOTO**

259548	gagnent	\$50 000
59548	gagnent	\$5 000
9548	gagnent	\$250
548	gagnent	\$50
48	gagnent	\$5

**LOTO 6/36**

1-3-25-29-30-35  
numéro complémentaire: 10

**LA QUOTIDIENNE**  
(tirage de vendredi)  
6-0-6  
Informations: 643-8990

# YUCCA

Fabriqué au Canada sous licence de Roset, France.  
Sièges contour. Surpiqûres.  
Designer: Michel Ducaroy.

**\$747.** Rég.: \$911.

**\$986.** Rég.: \$1186.

**\$1257.** Rég.: \$1502.

**\$359.** Rég.: \$449.

**universdécor**

Nous mettons le design à la portée de tout l'monde

à l'intersection Henri IV et boulevard Hamel  
Tél: 872 2321

# KIMBA

Fabriqué au Canada sous licence de Roset, France.  
Surpiqûres.  
Designer: Michel Ducaroy.

**\$567.** Rég.: \$664.

**\$762.** Rég.: \$912.

**\$812.** Rég.: \$961.

**\$428.** Rég.: \$496.

**universdécor**

Nous mettons le design à la portée de tout l'monde

à l'intersection Henri IV et boulevard Hamel  
Tél: 872 2321

## Changements

# TÉLÉ SOLEIL pour samedi et dimanche

<p><b>SAMEDI 5 SEPTEMBRE</b></p> <p>1h00 5 Arts in Cuba 2h00 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 Ahi quelle famille 2h30 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 La Grande Vallée 3h30 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 Le soccer professionnel (1/4 de finale entre le Mo-nic et le Sting de Chicago - 2 heures) 8h00 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 Jeux olympiques de Moscou (2 1/2 heures).</p>	<p><b>OU</b></p> <p>8h00 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 ET</p> <p>10h00 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 Les contes d'Amérique</p> <p>00h20 13 Ciné-Soir: "La fiancée de Saron", Drame fantastique avec Chris Avram, Lucretia Love.</p> <p><b>DIMANCHE 6 SEPTEMBRE</b></p> <p>6h30 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 Zoom sur</p>
--	---

**les bêtes libres**

7h00 22 Moby Dick  
10h00 5 The Lost Pharaoh

**LUNDI 7 SEPTEMBRE**

4h00 5 Ben Wicks  
4h30 5 Wok with Yan  
5h00 5 The Price is Right  
6h00 5 The City at Six  
9h30 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12  
Michel Jasmin  
Coanim.: Edith Butler,  
Inv.: Norbert Rodrigue,  
Louise, la sœur d'Edith,  
et Néré De Grâce.



Le défoliant Diquat est très efficace comme l'état de ces plants de pommes de terre le démontre.

Ce n'est pas l'agent Orange qui fut utilisé dans le Sud-Est asiatique lors de la lutte américaine contre le communisme.

Il n'en demeure pas moins que le degré de toxicité du Diquat n'est pas encore très bien démontré.

L'efficacité de son action défoliatrice ne peut toutefois faire aucun doute. Depuis l'épandage du mois d'août, des potagers ont été ruinés, des arbres d'ornementation mortellement touchés, des plantations de fraises ou de maïs dangereusement affectées, des boisés de ferme endommagés sérieusement et de nombreux autres effets demeurent inconnus tels, par exemple, ceux pouvant affecter la propriété, les voitures, les citoyens qui vivent dans le secteur.

Pour les contribuables et les administrateurs de la municipalité, la situation demeure inquiétante.

**Intervention massive**

Cette inquiétude provient du fait que les producteurs de pommes de terre procèdent à un usage massif de produits chimiques, fongicides, insecticides, défoliants, dans le but de réduire les pertes possibles et d'augmenter la rentabilité de leurs cultures.

On fait en effet appel à une foule de produits dont certains sont considérés comme étant très toxiques pour les mammifères, ce qui inclut les humains. Ainsi, utilise-t-on durant la saison, l'Aldicarb (Temik) un fongicide "extrêmement" toxique; le Phorate ou Ramport (Thimet) autre produit très toxique ou encore le Chloro-thalanie (Daconil) un autre fongicide jugé, celui-là moins dangereux.

Et, comme pour mettre la crème sur le gâteau, le Diquat, avec lequel on "brûle" pour ainsi dire le plant de la patate afin que celle-ci mûrisse plus rapidement et que sa cueillette en soit d'autant facilitée.

Cet usage massif de pesticides a déjà contribué à priver la municipalité il y a près de deux ans de cinq de ses six sources d'approvisionnement en eau potable, à contaminer les eaux souterraines et à priver plusieurs contribuables d'une alimentation normale en eau de consommation.

De plus, et si certains effets du défoliant utilisé en août sont aujourd'hui facilement visibles, d'autres sont possibles mais demeurent invisibles comme sont aussi invisibles les effets des autres pes-

## Sainte-Catherine

# Au nom de la rentabilité, on fait fi de l'environnement

Textes et photos par Raymond Gagné

La municipalité de Sainte-Catherine de Portneuf est en passe de devenir un "petit" Vietnam au nom de la rentabilité de la culture de la pomme de terre. Les 19 et 21 août, les Arrosages aériens Saguenay-Lac-Saint-Jean procédaient à l'épandage d'un défoliant ou défoliant chimique appelé Régione ou Diquat.

ticides utilisés plus tôt en saison, tant sur les individus que sur le milieu environnant.

**Le pourquoi**

L'épandage aérien s'effectue



Cette rhubarbe était vigoureuse et saine avant l'épandage du défoliant.

pour la première fois dans Sainte-Catherine. Pourquoi?

Pour permettre aux producteurs que dirigent les Patates québécoises Inc., de Saint-Romuald, d'amoindrir le coût de leurs opérations.



Les dillais de Mme Gabriel Garneau ont pris pour leur rhume. Et que dire de sa halle de pins âgés d'une quinzaine d'années dont la défoliation est si sévère que leurs jours sont sans doute comptés.

Jusqu'en l'an dernier, l'épandage s'effectuait à l'aide du tracteur. Cette méthode, explique l'un des agronomes de la circonscription de Portneuf, Lionel Langlois, contribuait à compacter le sol et conduisait à une diminution de rendement de la récolte, jusqu'à 20 pour 100 dans certains cas. D'autre part, elle contribuait aussi à maintenir la maladie dans le sol de telle sorte qu'on ne parvenait pas, d'une année à l'autre, à l'éliminer.

L'épandage aérien évite au producteur cette diminution de rendement et extirpe complètement ou presque la maladie. Il exempté donc le producteur d'une perte dont le coût peut aller jusqu'à \$30 l'acre.

**La municipalité**

Les autorités municipales de Sainte-Catherine acceptent comme valables les motifs invoqués. Elles n'ont pas l'intention de conduire la production de la pomme de terre à la faillite.

Elles doivent toutefois travailler à assurer une qualité de vie à chacun de leurs contribuables. Elles sont bien décidées à obtenir pour ce faire des producteurs de

pommes de terre qu'ils opèrent tout en prenant les dispositions nécessaires pour n'affecter ni la propriété ni la santé de leurs concitoyens non producteurs.

L'épandage du défoliant survenu au mois d'août a fait déborder le vase, de dire le secrétaire de la municipalité, M. Marcel Grenier.

Trois plaintes ont été adressées à la municipalité. D'abord au sujet du bruit. Les avions opéraient à très basse altitude très tôt le matin (4h). Ensuite le danger d'accidents. Les manoeuvres se réalisaient dans un rayon très rapproché des habitations. Et finalement on s'en prenait à l'épandage lui-même qu'on jugeait susceptible d'affecter les biens et la santé des individus.

Une plainte a été logée auprès du ministère de l'Environnement qui a sommé les Patates québécoises Inc., et les Arrosages aériens Saguenay-Lac-Saint-Jean de cesser les opérations d'épandage.

Une demande d'injonction a de plus été déposée devant la cour par la municipalité et l'audition de la demande a eu lieu jeudi. La cour devrait statuer au cours de la semaine prochaine. L'histoire reste donc à suivre.

Tracé du gazoduc

# Bérubé préconise des pressions sur les fédéraux

par Michel CORBEIL du bureau du Soleil MATANE — L'Est du Québec ne doit pas se



Le Soleil, Jacques Deschênes M. Yves BÉRUBÉ: "Ça va barder".

méprendre: les pressions pour forcer le tracé du gazoduc à desservir la région doivent s'exercer sur la députation fédérale et non sur l'Office national de l'énergie (ONE).

Livré pour la première fois, hier, par le député de Matane à l'Assemblée nationale, M. Yves Bérubé, le message sera repris ces prochains jours à tour de rôle par les députés du Parti québécois représentant des circonscriptions de l'Est de la province.

Selon M. Bérubé, qui occupe également la présidence du Conseil du trésor québécois, "le fédéral a donné des subventions (comblant le différentiel de construction) pour l'ex-

tension du pipeline jusqu'aux Maritimes. Ce qu'il faut, c'est amener le gouvernement fédéral à accorder des subventions pour que l'Est du Québec soit desservi par le gazoduc".

Si tel est le cas, "l'ONE changera naturellement sa position. C'est la volonté du gouvernement fédéral qui a amené l'ONE à prendre sa décision" d'extensionner le gazoduc en subventionnant la construction, a lancé M. Bérubé.

Des élus locaux et les agents de développement économique doivent diriger leurs pressions sur les

députés fédéraux. Et ils pourront compter sur l'appui total du gouvernement du Québec pour que le gazoduc se rende dans l'Est, au moins jusqu'à Matane.

Reprenant les arguments du ministre québécois de l'Énergie et des Ressources, M. Yves Duhaime, M. Bérubé a rappelé: "Nous défendons le territoire du Québec pouce par pouce. Si le gazoduc traverse les dédales des obligations imposées par le ministère de l'Environnement, nous en trouverons d'autres" dédales.

"Ça va barder, a précisé M. Bérubé, mais c'est

nécessaire. Il faudra faire comme l'Alberta et cogner sur la table. Le gouvernement fédéral a perdu l'habitude de la discussion. Il ne semble comprendre que par la force."

Techniquement, le dossier se défend de lui-même, a avancé le député de Matane. D'après

les chiffres du gouvernement du Québec, l'actuel tracé passera par un couloir comptant 174 habitants au kilomètre. Un tracé se rendrait jusqu'à Matane rencontrerait 287 personnes au kilomètre.

La logique économique ne conclut pas de laisser tomber l'Est du Québec, les 287 per-

sonnes étant autant de clients potentiels, a dit M. Bérubé. Le fédéral a faussé les règles économiques en subventionnant la différentiel de construction, a-t-il ajouté.

"Si les députés fédéraux sont convaincus que le Québec leur est acquis et qu'ils ne redoutent rien sur le plan

électoral, ils ne changeront pas leur décision. Il faut montrer que le dossier est chaud pour l'Est."

"Chaque région de l'Est doit examiner les avantages d'obtenir le gaz naturel". Par exemple, illustre M. Bérubé, si Sainte-Anne-des-Monts n'a pas l'infrastructure du gaz, les industriels

auront une autre raison de ne pas s'y établir. La municipalité n'ayant déjà pas l'infrastructure ferroviaire.

"D'ici deux ans, nous allons consommer autant de gaz naturel que d'électricité. Quelqu'un pourrait-il suggérer de débrancher la Gaspésie du réseau hydro-électrique."

**DEMOLITOU INC.**

Garage, béton, mur intérieur, etc. Estimation gratuite. 843-5362 ou 842-6781

**Les dépôts garantis**

## Un choix judicieux pour un rendement élevé

La Fiducie du Québec a mis au point à votre intention une gamme complète de dépôts garantis parmi lesquels vous pouvez choisir la durée de dépôt et la fréquence de versements d'intérêt qui vous conviennent.

Sauf pour les dépôts à demande, le taux d'intérêt élevé est garanti, de la date d'émission du certificat jusqu'à son échéance. Et il n'y a aucuns frais d'administration.

Les dépôts à intérêts composés. Un choix judicieux, quand on veut de l'intérêt sur les intérêts.

Si vous êtes prêt à immobiliser une certaine somme pour une période de cinq ans, sans toucher aux intérêts, c'est le placement idéal. Chaque année, vos intérêts sont réinvestis au taux du certificat. Dépôt initial minimum: 1 000 \$

Nos conseillers se feront un plaisir de vous fournir plus d'informations. Venez ou téléphonez.

Les dépôts à intérêts payés à périodes fixes. Un choix judicieux, quand on veut utiliser ses intérêts.

Vous choisissez vous-même la durée de votre certificat (1 à 5 ans) ainsi que la fréquence à laquelle vous voulez toucher vos intérêts: mensuellement, trimestriellement, semestriellement ou annuellement. Dépôt initial minimum: 1 000 \$

Les dépôts à demande. Un choix judicieux, quand on recherche un bon placement pour une période indéterminée.

Vous pouvez retirer les sommes investies à tout moment, quand vous le jugez à propos. Le taux d'intérêt suit les fluctuations du marché et les intérêts sont calculés quotidiennement. Dépôt initial minimum: 5 000 \$

Les dépôts à court terme. Un choix judicieux, quand on a de l'argent à placer pour moins d'un an. Garantis pour toute la durée de votre placement, les taux d'intérêt varient suivant la durée de la période choisie, de 1 à 364 jours. Dépôt initial minimum: 5 000 \$

**20%**  
• 30 à 59 jours

Institution inscrite à la Régie de l'Assurance-dépôts du Québec.

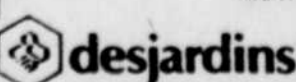
QUÉBEC  
Complexe Centre-Ville,  
Ste-Foy (418) 653-6811  
1-800-463-4792

CHICOUTIMI  
Place du Royaume  
(418) 549-5746  
1-800-463-9657



**Fiducie du Québec**

MONTREAL (514) 281-8940 LAVAL (514) 968-5223 SHERBROOKE (819) 566-5657



**Réduisez vos frais de chauffage**

possiblement jusqu'à **60%**

Laissez Guillot dresser le bilan énergétique de votre maison et améliorer l'efficacité de votre système de chauffage en installant soit une thermopompe YORK, un chauffe-air électrique (entre 100 ampères) ou une fournaise électrique à air chaud ou à eau chaude.

Possibilité de financement jusqu'à 10 ans

Travaux éligibles à la subvention fédérale — 50% du coût, jusqu'à concurrence de 800 \$

**GUILLOT**

ESTIMATIONS GRATUITES TEL.: 661-9211

**TUB**

**COIFFURE**  
1071, avenue des Erables  
Québec

Une ambiance simple  
Un seul coiffeur  
Jean-Claude de Neuville

**COUPÉS et SÉCHÉS SANS MISE EN FORME**

Le TUB est ouvert du mardi au vendredi  
Le dernier rendez-vous est à 18h30 tous les soirs. 647-1836

# Retour à la tradition de lecture chantée et rythmée de la Bible

par Jean MARTEL

Dans une grande salle, une trentaine de personnes font des gestes de toutes sortes avec leurs bras, leurs mains et leur corps, tout en se balançant sur leurs pieds et en rythmant des passages de la Bible.

A première vue, cela peut paraître un jeu ou encore des rôles que ces femmes et ces hommes répètent. Il n'en est rien.

Ces gens exécutent des "récitatifs bibliques". De leur mouvement et de leur voix, il se dégage une unité impressionnante et un sentiment de piété qui suscite parfois des émotions. Ils retrouvent ainsi une tra-

dition vieille de plusieurs milliers d'années: en effet, la Bible fut d'abord parlée avant d'être écrite, elle fut récitée de bouche à oreille et mémorisée grâce à des balancements du corps et à des rythmes mélodieux.

Cet été, environ 200 personnes ont suivi à Cap-Rouge en banlieue de Québec, des sessions de récitatifs bibliques données par Louise Bisson de Sainte-Foy et Alain Faucher, prêtre du diocèse de Québec. Organisées par l'Action musicale et liturgique, ces sessions ont regroupé des professeurs, des agents de pastorale, des prêtres, des religieuses, des laïcs, des enfants de tout âge et même des familles.

Déjà, dans certains milieux — des écoles surtout mais aussi des paroisses — des enfants et des adultes, initiés à cette méthode, participent à des cérémonies religieuses en exécutant des récitatifs bibliques. Ceux qui ont vécu ces expériences en parlent avec des accents d'une rare conviction.

### Avec son coeur

Jeune femme pleine de vie, Louise Bisson enseigne les récitatifs bibliques aux quatre coins du Québec; elle peut revendiquer le titre de pionnière dans ce domaine au Québec. "Un récitatif biblique, dit-elle, c'est un ensemble de versets de l'Ancien et du Nouveau Testament que l'on imprime en soi pour s'en nourrir".

Elle insiste pour dire qu'il s'agit d'abord d'une "impression" en soi de passages de la Bible. Ceux et celles qui les exécutent le font non pas pour se donner en spectacle ni pour animer une cérémonie liturgique, mais d'abord pour s'en imprégner et en vivre. Ceux qui ont recours à cette mé-

thode apprennent des récits bibliques par coeur, c'est-à-dire avec leur coeur. C'est donc bien différent d'une simple mémorisation qui leur ferait apprendre "par tête" un certain nombre de textes bibliques, à la manière dont on apprenait autrefois le catéchisme.

Il s'agit plutôt de nous incorporer la parole de Dieu avec tout notre être, toute notre sensibilité, en la minant, la rythmant et la chantant. En bref, c'est d'incarner cette parole par des gestes très simples, en vivant avec tout notre être la signification du texte.

Le passage biblique en vient ainsi à faire corps avec celui ou celle qui le dit. Réchauffée et vivifiée par le coeur, la parole de Dieu va livrer ensuite son message à l'esprit; elle devient compréhensible et significative.

### Un coin du voile

Prenez le cas d'une cérémonie destinée à préparer les chrétiens au sacrement du pardon. Supposons qu'ils disent, en guise de préparation, le texte biblique de l'enfant prodigue (au chapitre 15 de l'Évangile selon saint Luc) en chantant et rythmant les versets et en les incarnant par des gestes, selon la méthode des récitatifs bibliques.

Ce texte qui illustre l'accueil du père, s'il est vécu par toutes les fibres de notre être, nous fait prendre conscience de ce qu'est la miséricorde de Dieu. La méthode des récitatifs en vient à mettre en relief une des phrases peut-être les plus émouvantes de l'Évangile: "Tandis que le fils était encore loin, son père le vit et fut pris de pitié; il courut se jeter à son cou et le couvrit de baisers. Mon fils était mort, et il est retrouvé".

Le geste d'accueil et de tendresse que refait la personne qui récite ce texte la fait pénétrer, par le coeur, dans la miséricorde de Dieu et l'aide à en soulever un coin du voile.

En effet, vécus sous la forme des récitatifs bibliques, les textes prennent une acuité, une signification, un relief plus grands. Le geste, le sentiment, l'intonation de la voix font ressortir le message contenu dans un texte.

Cet apprentissage de la Bible, nouveau chez nous, s'inspire d'une longue tradition. Et c'est un découvreur méconnu, le Jésuite français Marcel Jousse, qui l'a remis à l'honneur. Ses études l'ont amené à découvrir les techniques mémorisantes des rabbis d'Israël contenues dans l'enseignement de Jésus.

Alain Faucher fait remarquer que, chez les Juifs, on connaît la thora par coeur (les cinq premiers livres de la Bible) et que chez les musulmans on connaît le coran par coeur. "Pourquoi, dit-il, les chrétiens ne connaissent-ils pas au moins un certain nombre de passages du message de Dieu tel qu'on le trouve dans l'Ancien et le Nouveau Testament?"

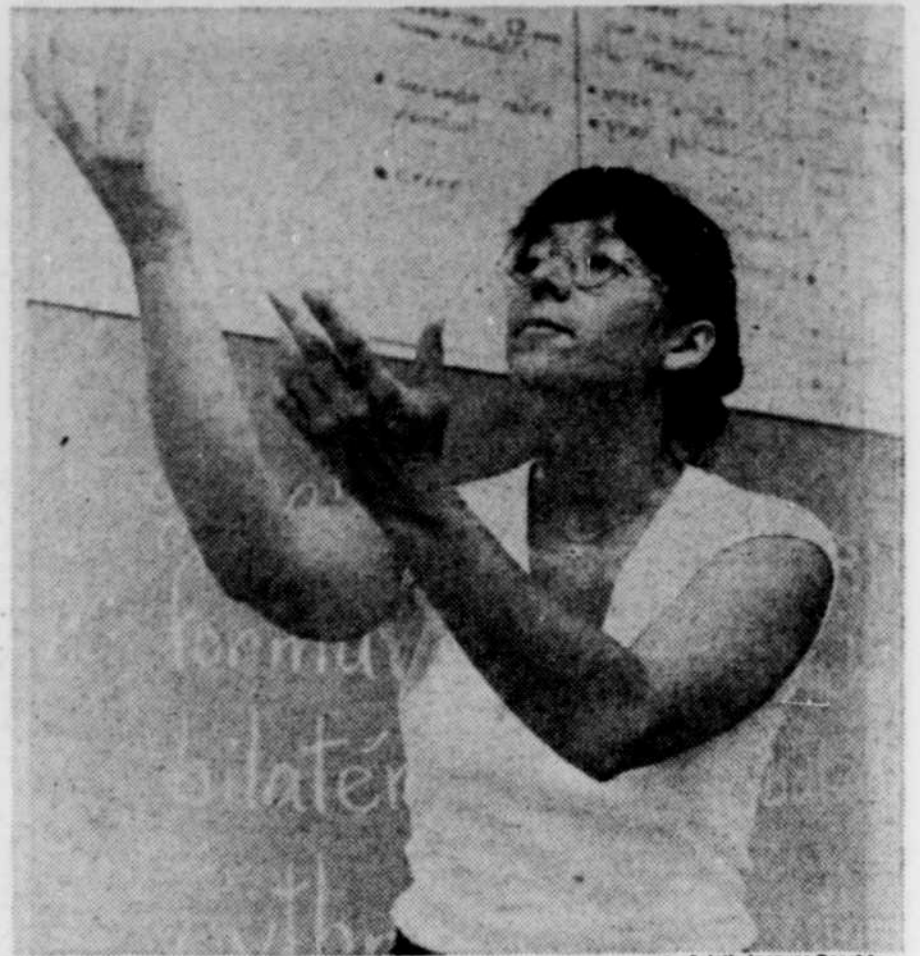
Fait à souligner, au synode tenu à Rome en 1977 et portant sur la cathédrale en notre temps, les évêques ont insisté entre autres sur la nécessité pour les chrétiens de pouvoir mémoriser certains passages de la Bible.

Les récitatifs bibliques se situent dans cette voie que les évêques ont voulu remettre à l'honneur. Pour ceux que cette méthode orale intéresse, des cours seront donnés en fin de semaine.

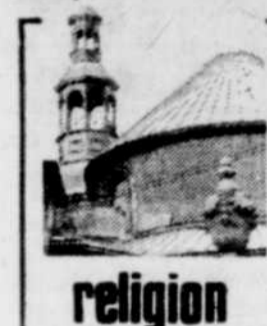


### Nouveau Provincial

Le père Maurice Gobell, qui oeuvrait à Québec depuis 18 ans et particulièrement ces deux dernières années, dans le cadre du Renouement conjugal, vient d'être nommé Provincial des Pères du Saint-Esprit. Il quitte donc Québec pour la maison provinciale, à Montréal.



Louise Bisson de Sainte-Foy parcourt le Québec pour enseigner les récitatifs bibliques.



### religion

## Évangélisation des marginaux

### La Cité du Père

Animée par Pierre Lacroix, la Cité du Père fait l'évangélisation auprès de la population. Elle veut rejoindre surtout les personnes de 15 à 40 ans qui vivent en marge de l'Église. Pour réaliser sa mission d'évangélisation, elle utilise surtout les grands moyens de diffusion que sont les mass média, surtout la télévision.

La Cité du Père a ses bureaux à Charlesbourg. Une maison bien coquette que de généreux dons permettent de financer abrite l'équipe. Cette équipe — constituée d'une dizaine de personnes — établit les moyens d'action de la Cité du Père: émissions de radio et de télévision, ralliements dans les paroisses, messages téléphoniques, service de consultation, etc.

Dans les médias, la Cité du Père utilise trois voies: des émissions de réflexion spirituelle de trois minutes à la télévision, des émissions de télévision de 30 minutes au câble et des messages d'une minute à la radio.

Fait à signaler, la Cité du Père est établie aussi à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, et cela à la demande de l'évêque du lieu. Les trois permanents y font de l'animation pastorale au Café chrétien, à la radio et dans les écoles.

### Responsable des communications

M. Paul Boily a été nommé responsable des communications à l'As-



Paul BOILY

semblée des évêques du Québec. Cette nomination survient à la suite d'une session d'étude portant sur les communications et organisée par les évêques; ceux-ci en avaient conclu que leur organisme devait employer un responsable des communications.

M. Boily est prêtre du diocèse de Sherbrooke. Pendant près de 11 ans, il a été secrétaire et attaché de presse de l'archevêque de Sherbrooke, Mgr Jean-Marie Fortier. Il détient une maîtrise en théologie et une maîtrise en communication.

# SOLDE BI-ANNUEL

**Profitez de notre vaste choix de meubles de grande qualité à des prix vraiment réduits**

Réduction sur toutes les marchandises en magasin:

- armoires
- bibelots
- bibliothèques
- buffets
- cabinets
- canapés
- canapés-lits
- chaises
- commodes
- consoles
- coussins
- dessertes
- écrans
- étagères
- fauteuils
- gravures
- guéridons
- horloges
- lampes
- lits
- meubles de jardin
- miroirs
- secrétaires
- sculptures
- suspensions
- systèmes muraux
- tables
- tapis
- vaisselier
- vases

Brochure de 32 pages disponible sur demande

la galerie du meuble  
**ROCHE-BOBOIS**

**ANGELE BLANCHARD**  
Docteur en Optométrie  
653-1969  
Sur rendez-vous le jour et le soir

Examen de la vue, rééducation visuelle, optique (verres de contact, lunettes)

**CLINIQUE OPTOMETRIQUE STE-FOY**  
950, de Bourgoigne, Ste-Foy  
(Angle Duplessis et Quatre-Bourgeois)

c'est où l'université populaire

la Baie  
Galeries de la Capitale

**à propos...**

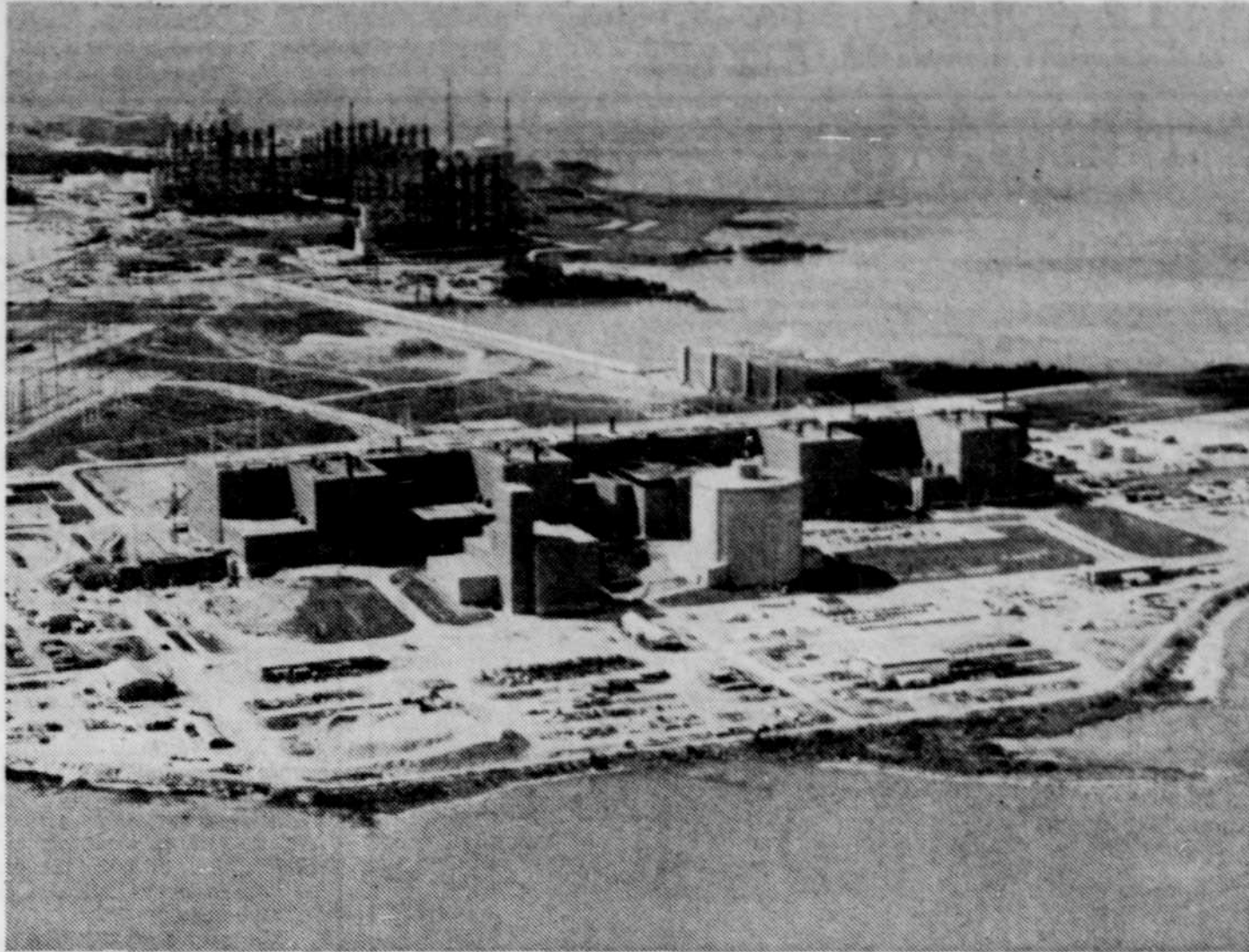
**Les mini-défilés La Sportive... ou l'art de coordonner!**

Apprenez l'art de coordonner vos vêtements mode et de les mettre en valeur à l'aide d'accessoires choisis. Ces défilés auront lieu au rayon La Sportive, deuxième étage:

**le mardi 8 septembre, à 14h30;**  
**le mercredi 9 septembre, à 14h30.**

Durant la présentation, une conseillère Estée Lauder remettra à chacune, une invitation pour un maquillage gratuit au comptoir Estée Lauder.

Rayon La Sportive, au deuxième



Des réacteurs CANDU de la centrale Bruce d'Ontario ont occupé en 1980 trois des quatre meilleures places dans le monde pour ce qui est de la performance. A l'arrière se trouve l'usine d'eau lourde avec ses tours.

# De l'eau lourde a été fabriquée en utilisant le laser

par Claude TESSIER

La Société de recherche de l'énergie atomique du Canada a réussi pour la première fois à utiliser le laser dans la fabrication d'eau lourde. Cette utilisation réussie du laser pour produire au laboratoire une petite quantité d'eau enrichie de deutérium a été faite au centre d'études nucléaires de Chalk River.

Seulement quelques gouttes d'eau lourde ont pu être obtenues par la technique du laser mais l'événement scientifique laisse entrevoir des perspectives intéressantes pour la fabrication.

La transformation de l'eau ordinaire en eau lourde se fait dans de très imposantes installations qui font appel à une réaction chimique d'échange suivie d'une distillation.

Le Canada est le plus grand producteur mondial d'eau lourde qui est le fluide formant le modérateur et le caloporteur des réacteurs CANDU. Il y a trois usines en exploitation. Une usine d'eau lourde prévue à Gentilly a été abandonnée après un investissement qui a dépassé les \$350 millions. Les immenses tours froides et chaudes d'échange rouillent présentement en bordure du Saint-Laurent.

L'eau lourde sert à faire fonctionner les centrales nucléaires canadiennes. Elle est d'un type plus lourd que l'eau ordinaire parce qu'elle contient un type d'atome d'hydrogène qui est deux fois plus lourd. L'eau lourde est utilisée pour remplir une grande cuve entourant le combustible nucléaire où elle ralentit les neu-

trons de façon à ce que la réaction nucléaire, source de chaleur, puisse se matérialiser dans le combustible.

L'utilisation de faisceaux lumineux cohérents (lasers) pour exciter les isotopes constitue une technique nouvelle dans laquelle beaucoup de recherches restent à faire encore. Néanmoins, il s'agit d'une première qui retiendra sans doute l'attention des physiciens.

### D'autres innovations

La Société de recherche rapporte également le développement d'une technique fluorescente, rapide et peu coûteuse, pour tester les cellules sanguines afin de détecter les dommages qui pourraient être causés à l'ADN, cet agent porteur des caractéristiques héréditaires chez les êtres vivants. La technique sera utile à ceux qui travaillent dans des milieux soumis à des radiations.

La société a développé aussi une nouvelle technique permettant de prévoir l'évolution chimique de l'iode radioactif, un isotope considéré comme inquiétant lors d'un accident dans un réacteur nucléaire comme ce fut le cas à Three Mile Island.

On a aussi l'accélération d'un faisceau d'électrons hautement polarisé qui va rendre possible d'autres recherches importantes sur les propriétés fondamentales de la matière, sur les forces nucléaires du noyau.

## L'Office franco-québécois privilégiera encore les projets à saveur économique

par Gilles BOIVIN  
du bureau du SOLEIL

MONTREAL — L'Office franco-québécois pour la jeunesse entend privilégier encore en 1982 les projets à saveur économique dans son programme de stages en France. Quelque 40 pour 100 des ressources globales seront en effet affectées à ce secteur d'activités dans sa programmation et l'office a déjà commencé à recevoir les projets pour le printemps et l'été prochains.

Nous portons une attention particulière aux projets qui s'attardent aux problèmes pratiques plutôt qu'à la problématique, soutient Luc Richard, de façon à ramener les stages à une dimension de base, aux pratiques quotidiennes.

Avec son budget de l'ordre de \$2 millions, l'organisme n'est pas à l'abri des restrictions budgétaires qui marquent présentement l'administration gouvernementale. Comme on entend faire profiter le même nombre de jeunes québécois (entre 18 et 35 ans) de ces possibilités de séjour à l'étranger — quelque 1,400 stagiaires en 1981 —, il faudra donc couper ail-

leurs pour boucler le budget. C'est donc au chapitre des emplois surnuméraires, de l'inscription des stagiaires et de la réception des stagiaires qu'il faudra sabrer pour couvrir un déficit prévu de \$150,000.

Les bureaux de l'office, à Montréal, ont déjà reçu plus d'une quarantaine de projets de jeunes Québécois désireux de se rendre en France au cours du printemps et de l'été prochain pour approfondir un champ de connaissances précises. La date limite pour la présentation des projets printemps-été 1982 a été fixée au 21 septembre. L'organisme prévoit recevoir quelque 70 projets pour 1982 et espère augmenter la participation des femmes — qui a baissé cette année — à ces stages en France.

Les projets de stage soumis peuvent toucher soit le programme rap-

prochement — le côté "tourisme social" qui cherche à rapprocher Français et Québécois et approfondir leur connaissance de leurs sociétés respectives ou le programme de développement dans lequel sont inclus tous les projets à saveur économique ou dans les domaines sociaux ou de la santé.

Selon M. Richard, l'accent mis sur l'aspect économique depuis trois ans commence à porter fruit. "Nous recevons

des demandes de plus en plus précises, comme des projets de stages tels que "Les relations entre l'université et la PME", etc.

Pour améliorer le travail en équipe et atteindre une plus grande diversité de sujets, l'office veut ramener de 10 à six la limite maximale pour les petits groupes de stagiaires en 1982. Les stages peuvent en effet être effectués de façon individuelle, en

petits groupes (deux à six personnes) ou en grand groupe (18 personnes) et d'une durée de sept à 21 jours. Parmi les stages déjà soumis à l'office pour le printemps et l'été prochains, on retrouve des thèmes aussi divers que le conditionnement physique pour la femme, les

activités physiques pour adultes, la fabrication de machinerie lourde, les syndicats français et les centres de vacances, les bibliothèques universitaires, l'activité physique chez la femme enceinte, le service de mise en marché de des caisses d'épargne et de crédit, etc.

**CURRICULUM VITAE Prud'homme**  
444, boul. St-Cyrille ouest, Québec 681-6331

**TERRE A VENDRE**  
325 acres, maison et bâtiments, Ste-Rose du Nord, rivière sur terrain, site touristique. Prix à discuter.  
1-418-675-2268  
653-5129

**SERVICE D'ORIENTATION MATHIEU & MATHIEU**  
• Orientation-Counseling • Test d'aptitudes et d'intérêts, etc. • Information scolaire et professionnelle • Heures de bureau de 9h00 à 21h00 • Pour rendez-vous, tél. entre 9h00 et 17h00.  
444, boul. St-Cyrille ouest, Québec — 681-6331

**PROJET JONATHAN**  
Extension du centre d'emploi du Canada  
**FEMMES CHEFS DE FAMILLE** qui voulez revenir sur le marché du travail, nous pouvons vous aider à mieux préparer votre retour à l'emploi.  
Communiquez avec nous: 522-1275

**SI VOUS RÊVEZ D'UNE PISCINE CREUSÉE...**

**PROFITEZ DE LA FIN DE SAISON ET DÉCOUVREZ LES NOMBREUX AVANTAGES QUI S'OFFRENT À VOUS EN CONSTRUISANT UNE PISCINE MAINTENANT.**  
*Les spécialistes de la piscine au Québec*

**DS piscine sansouci inc.**  
81, rue Principale, St-Romuald (face au centre d'achat)  
839-6221 / 839-0344

**Toujours à Place Ste-Foy**

**Boutique La Couchette Inc.**

**Tout pour la chambre à coucher:**  
Papier peint, cadres, sérigraphies, stores, couvre-lits, fourreure, duvet, douillettes, couvertures, draps, etc. pour lit de bébé jusqu'à format "king".

**Avez-vous vu notre belle collection de papiers peints?**

**PLACE STE-FOY — 653-1140**

**PRIX COUPÉS en tout temps**

**La Bergère**

LAINES PHILDAR, FIBRES DE TISSAGE

**COURS de TRICOT début le 14 sept.**

SPÉCIALITÉ: COURS DE TRUCS

INSCRIPTION ET INFORMATIONS  
1454, AVE MAGUIRE  
SILLERY, TEL.: 683-5984

**CLINIQUE D'ACUPUNCTURE DE SILLERY**  
1402, av. Maguire, Sillery  
681-4082

Ginette Bourque, acupunctrice  
Claire Lamothe, acupunctrice  
Membres de l'Association d'acupuncture du Québec et de la Société internationale d'acupuncture (Paris)

**CONDOMINIUMS**  
Situés à Ste-Foy, sur le chemin Ste-Foy, à la limite de Cap-Rouge.

**QUADRUPLEX**

Vendus par unités séparées  
Choix de 2, 3 ou 4 chambres.  
Livraison en décembre 1981

**A partir de \$48,000**  
Abri fiscal - Classe 31

**Pour informations: 878-3285**

**LA PREMIERE GARANTIE DE CONDITION PHYSIQUE**

**Entrain**  
L'AUTORITE EN CONDITION PHYSIQUE

**Vous êtes-vous déjà fait garantir des résultats d'amélioration de votre condition physique?**

**ENTRAIN vous l'offre!**

**PROGRAMMES RÉGULIERS**

- INDIVIDUEL À HORAIRE FLEXIBLE
- EN GROUPE À HORAIRE FIXE
- NAUTILUS
- DANSE AÉROBIQUE

**PROGRAMMES SPÉCIAUX**

- ENTRAINES
- PRÉ-NATAL
- COEUR À L'ENTRAIN (SUPERVISION MÉDICALE)

**PLUS DE 1,500 INSCRIPTIONS L'ANNÉE DERNIÈRE**

**PROGRAMMES CONÇUS ET SUPERVISÉS PAR DES ÉDUCATEURS PHYSIQUES DIPLÔMÉS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL**

Jean-Guy Mercier   Chantal Huard   Bertrand Nolin   Monique Hubert   Luc Ricard

**Entrain**  
LE PARADIS DE L'ACTIVITÉ PHYSIQUE COMPLEXE  
CENTRE-VILLE (ENTRE PLACE LAURIER ET PLACE STE-FOY)  
2850, BOULEVARD LAURIER  
STE-FOY G1V 2L1   658-7771

**DÉBUT SESSION AUTOMNE**

PROGRAMME EN GROUPE  
21 SEPTEMBRE

PROGRAMME INDIVIDUEL  
EN TOUT TEMPS

LE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE AÉROBIQUE

**CROC**  
SPÉCIAL MONTRÉAL  
Qu'est-ce que le Montréalais? Nuits moites à Montréal!

**LE MAGAZINE QU'ON LIT**  
EN VENTE PARTOUT

QUOI? ENCORE UNE CARICATURE DE MOI?

INANCES MONTREAL

BOSS

D'ABORD, CA NE ME RESSEMBLE MÊME PAS, CETTE TÊTE D'ŒUF À LUNETTES...

LE MAIRE

# Solidarité au bord de la décision



Paul Lachance

A un an des troubles de Gdansk et de l'émergence de Solidarité, la situation socio-politico-économique de la Pologne ne fait qu'empirer.

L'ouverture du congrès du syndicat indépendant de 10 millions de membres se superpose à un climat de tensions accrues entre le gouvernement et celui-ci. Au rythme où leurs relations se détériorent, il est logique de penser que l'heure des grandes décisions approche.

Les flottements dans les rangs du Parti communiste (POUP) laissent entrevoir que le pouvoir est de plus en plus incapable, non seulement de trouver une issue à la situation économique catastrophique qui crucifie le pays, mais de résister par les voies normales aux pressions de Solidarité.

Le premier secrétaire du POUP, M. Kania, a beau répéter, à l'instigation des Soviétiques, que le parti et la nation polonaise sont en mesure de reprendre le contrôle d'une situation difficile par leurs propres ressources, le fait qu'un Lech Walesa affirme que les autorités ont perdu la confiance de la population et qu'il appartient désormais à Solidarité de prendre l'initiative en dit long sur le sort qui menace le socialisme polonais.

Dès lors, l'éventualité d'une problématique intervention soviétique devient plus plausible et il est facile d'en deviner les terribles conséquences, non seulement pour la Pologne elle-même, mais pour le monde communiste et les pays occidentaux.

Walesa et ses militants se déclarent bien déterminés à ne pas se laisser détourner de l'objectif principal du congrès de Solidarité qui vise à la tenue d'un forum de discussion d'un programme axé sur l'autogestion la plus large possible pour l'entreprise polonaise. Mais, tôt ou tard, ils seront acculés à un mur qu'ils devront franchir ou abattre.



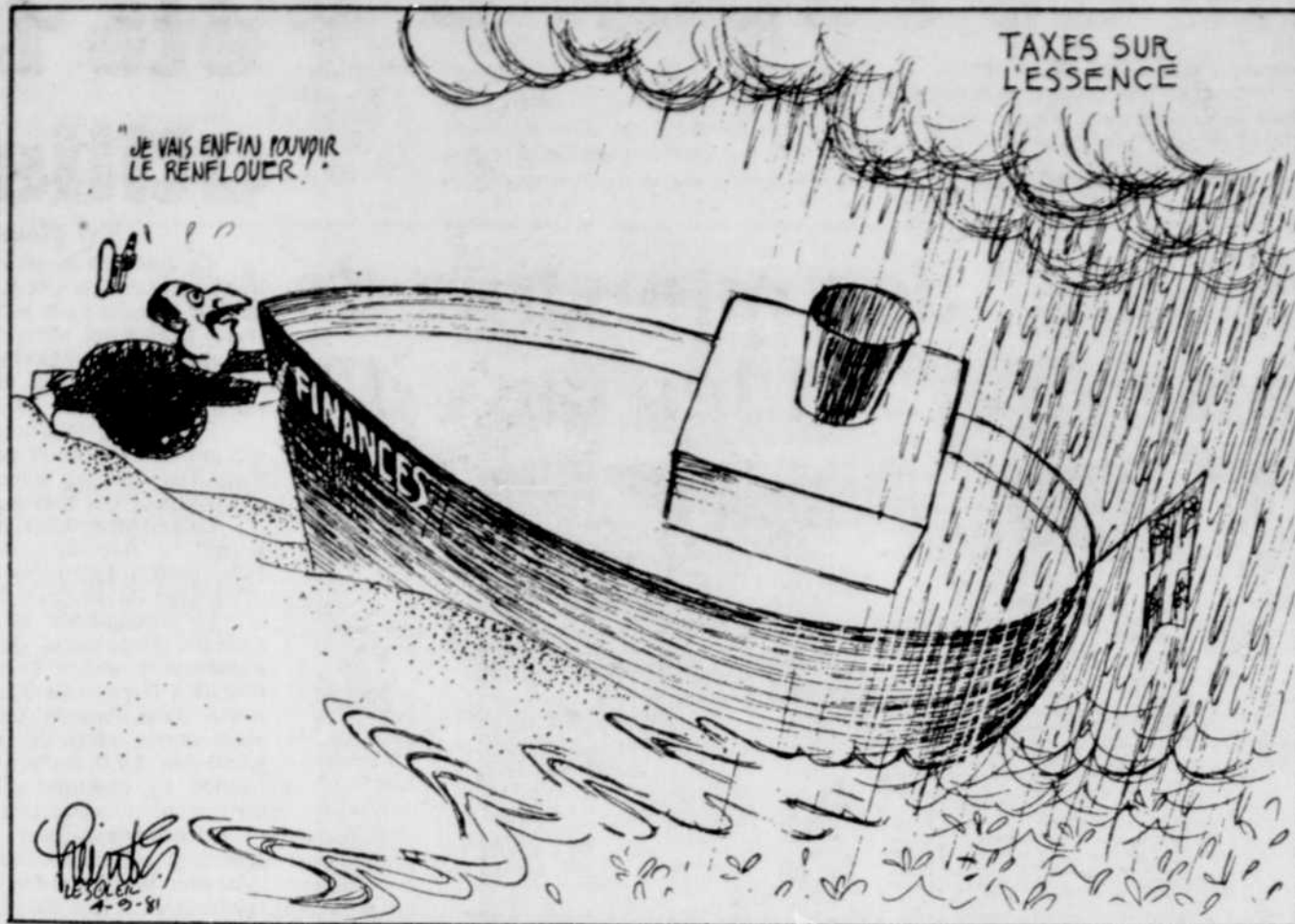
Walesa continue d'affirmer que Solidarité ne veut pas le pouvoir. Mais les voies dans lesquelles sont engagées ses forces le mènent à un tragique affrontement en ce sens. N'a-t-il pas d'ailleurs répété souvent que Solidarité "ne reculerait jamais". Solidarité suit un mouvement d'irréversibilité qu'il ne peut plus enrayer.

Lénine a écrit que la notion du syndicat neutre est "soit un camouflage pour les contre-révolutionnaires, soit une expression de stupidité politique". On ne peut croire qu'après tous les gains qu'elle a enregistrés, Solidarité soit la tenante de la seconde hypothèse léninienne.

Ainsi donc, même si le congrès de Solidarité n'était pas destiné tout de go à faire de ce puissant syndicat une organisation politique, il est possible qu'il n'en fasse pas au moins germer les ferments. La plus simple logique y conduit si l'on songe seulement que le fait de vouloir remplacer l'initiative gouvernementale constituée à lui seul une action politique.

De cela, les autorités polonaises et soviétiques sont bien conscientes et n'oublient sans doute pas, surtout, que le socialisme polonais n'est pas comme les autres.

Il en résulte donc un dramatique cul-de-sac sur lequel personne n'osera épiloguer avec une certitude précise de peur d'y déceler des visions apocalyptiques dont l'histoire de ce siècle nous a déjà fourni tellement de malheureux exemples.



le mot du rédacteur en chef

## Une rentrée automnale pour chaque moyen d'information



Claude Masson

La fin de semaine de la Fête du Travail annonce la grande rentrée d'automne pour tous.

Pour les individus comme pour les groupes, pour les familles comme pour toutes les institutions, la discipline, l'organisation, les obligations de l'année régulière succèdent à la liberté, à la détente et au rêve qui symbolisaient la saison estivale.

Avec un peu de nostalgie, on constate que l'automne ramène la société organisée, structurée, informatisée, sévère, robotisée.

Par contre, cette période suscite de nouveaux projets, de nouveaux défis, de nouvelles ambitions tant chez l'individu — aux études comme au travail — que dans les groupements de toutes sortes.

C'est ainsi que, dans les médias comme partout ailleurs, l'arrivée du mois de septembre amène des changements, des transformations afin de tenter de répondre le mieux possible aux attentes du public.

Depuis quelques semaines déjà, les postes de radio et les stations de télévision annoncent leur nouvelle programmation, au travers de laquelle il est facile de flairer la concurrence.

Que CKCV confie une émission à M. Camil Samson, que CJRP fasse de même avec Lise Payette, que Pierre Nadeau reprenne l'antenne à Radio-Québec, que CHRC tente de mettre la main sur le duo Mathias Rioux-Jean Courmoyer de CKVL, et dans tous ces cas aux meilleures heures d'écoute, démontre dans les faits que chaque poste veut s'attirer les faveurs de l'auditoire.

Les journaux, jusqu'à maintenant, ne bouleversent pas d'un seul coup leur contenu avec la reprise d'automne. Il serait même dangereux, sinon néfaste, pour eux de se lancer radicalement

collaboration avec le Jeune Barreau de Québec, un organisme qui compte quelque 600 membres qui ont 12 ans et moins de pratique de cette profession.

Des avocats répondront, chaque semaine, aux questions reçues des lecteurs. S'ils ne peuvent répondre directement à un problème précis, ils indiqueront aux lecteurs l'endroit où ils pourraient s'adresser avec plus de succès.

Par cette initiative, notre journal veut mettre à contribution les organismes du milieu. Si cette expérience s'avère utile et enrichissante pour les lecteurs, d'autres initiatives du genre seront prises avec d'autres groupements à caractère communautaire et à but non lucratif situés sur le territoire.

La contribution du Jeune Barreau est bénévole. Par ce moyen, les jeunes avocats veulent s'impliquer socialement. Leur geste est positif et bienvenu. Leur secrétaire, Me Pierre Laurin, doit être remercié pour avoir mené ce projet à sa réalisation.

Par ailleurs, LE SOLEIL poursuivra cette année la collaboration déjà bien établie avec le Club automobile du Québec mais de façon différente, visant le même but d'un contact plus étroit avec les citoyens-lecteurs.

A compter de mercredi, le 16 septembre, sera publié le "Courrier de l'automobiliste". Avec la contribution de M. Claude Pinault, directeur de la protection du consommateur, le Club automobile répondra chaque semaine aux questions des automobilistes ou de ceux qui projettent de le devenir. Afin d'offrir des réponses complètes et crédibles, M. Pinault aura accès aux divers services mécaniques et techniques du Club automobile.

Les chroniques "Un avocat vous répond" et le "Courrier de l'automobile" seront publiées chaque semaine, le mercredi, dans le cahier "consommation" du SOLEIL. Vos questions peuvent être acheminées par la poste ou directement aux bureaux du journal, 390 Saint-Vallier est, Québec, G1K 7J6.

Il s'agit d'une chronique à caractère juridique préparée en

## billet Fête du chômage?

Il est de mise, à l'occasion de la fête du travail, de souligner l'immense contribution de millions de travailleurs anonymes qui sont à la source de la prospérité des pays industrialisés et grâce à qui la civilisation dite occidentale pousse ses tentacules aux quatre coins de la planète.

Par pudeur, ou peut-être parce qu'on en est honteux, gouvernements, syndicats et patrons se gardent bien d'évoquer en même temps le scandale du chômage, cette plaie qui affecte des individus de tous âges, victimes d'une économie non conçue pour eux. La multiplication des fermetures d'usines par les temps qui courent ne fait qu'accroître une débâcle, dont on n'ose mesurer les conséquences sociales catastrophiques.

Ce scandale est pire au Québec qu'ailleurs, parce que les victimes se recrutent surtout dans la génération des 15-24 ans, qui fournit à elle seule la moitié du contingent de chômeurs. Ces jeunes, pourtant choyés par un système d'éducation beaucoup plus sophistiqué que celui qu'ont connu leurs parents, sont rejetés par une société qui les condamne à végéter dans de petits emplois mal payés, à s'accrocher à des programmes d'appoint, comme Canada au travail, ou tout bêtement à poursuivre leurs études, parce que les débouchés sont trop rares.

Ces jeunes n'ont rien à fêter. Pendant qu'ils observent leurs aînés, déjà assurés d'une sécurité d'emploi, d'une caisse de retraite et de salaires nettement supérieurs à ce à quoi ils n'osent rêver, débrayer pour obtenir davantage (comme c'est le cas à Thunder Bay présentement), ils doivent se contenter de la minable perspective de boulotter ici et là d'un emploi temporaire à l'autre, dans l'espoir qu'un jour ce sera leur tour!

Bien sûr, il n'existe pas de solution magique immédiate pour corriger ce scandale qui perdure. Mais au moins, les décideurs pourraient manifester plus ouvertement leurs responsabilités devant ce triste spectacle de milliers de jeunes qui errent dans les villes à la recherche d'une ambition qui leur est refusée.

Quand on offre à toute une génération le prix de consolation du bien-être social, quand on fait mine de ne pas constater le désarroi de milliers de jeunes coupés du reste de la société, on nourrit la contestation. La fête du travail pourrait bien rapidement devenir le cri de rage des révoltés. Le système, alors, en prendra pour son rhume. Comment convaincre un jeune chômeur de l'équité d'un système qui permet aux banques et aux sociétés pétrolières de tripler leurs profits?

Marcel PÉPIN

## Chômer en ville!

Une ville sait cacher longtemps ses beautés avant de ne les révéler comme ça, de façon inattendue, un de ces jours routiniers! A un feu de circulation au coin de Charest et de Saint-Vallier, le pare-brise de la voiture encadre un tableau!

Les quelques secondes du feu rouge immobilisent alors des maisons de la basse ville qui se gonflent de soleil comme quelque un qui se prépare au pays des froids.

Emergent et coupant net la ligne d'horizon, la flèche de l'église St-Sauveur avec ses arcs outrepassés, ses arcs en ogives, ses arcs brisés et quoi encore! Elle est là, comme prête à partir, à la manière d'une fusée.

Dans le ciel d'un bleu gris très doux, de petits nuages blancs fabriqués sur place par un flux d'air chaud et humide venu de l'Atlantique. Du tulle échappé par des anges!

Puis une voix modulant le motet 626 de Vivaldi dans un de ces concerts que la radio sert parfois aux passionnés de musique sur les fréquences modulées.

Merveilleuse ville de Québec qui, après 20 ans de routine, d'arrêts et de départs au même coin de rue, sait tout à coup révéler des tableaux à encadrer, des tableaux hélas vite chassés par le feu vert mais dont le souvenir vous hante encore!

Claude TESSIER

### point de vue

# Une diplomatie pour tous les Français

par Maurice DUVERGER  
(de l'Agence Opera Mundi)

PARIS — Le tintamarre autour des ministres communistes et des projets de nationalisation rejetée au second plan la nouvelle politique étrangère de la France. Elle présente cependant une importance capitale, par un mélange tout à fait original de rigueur et de diversité, qui lui donne un caractère plus ou moins oecuménique. Elle correspond à l'idée du vaste rassemblement national que François Mitterrand évoquait le soir de son élection. Si les tensions entre la majorité et l'opposition n'étaient pas si fortes, elle pourrait faire l'objet d'un "bi-partisanshop" à la manière des pays anglo-saxons.

Sur l'installation des SS 20 et des Backfire soviétiques, les principes définis par l'interview du chef de l'Etat à l'hebdomadaire allemand Stern sont beaucoup plus fermes que ceux de M. Giscard d'Estaing poursuivant son geste farfelu de jouer les arbitres entre superpuissances. Proclamer que l'URSS a rompu l'équilibre

militaire en Europe, que celui-ci doit être retrouvé par un nouvel armement occidental, qu'il faudra négocier "à partir de là", voilà une position d'autant plus énergique et plus claire qu'elle ne repose que sur un mot, mais se trouve appuyée par la décision de mettre en chantier deux nouveaux sous-marins nucléaires. Elle devrait être approuvée à la fois par les gaullistes et par les partisans d'une alliance étroite avec les Etats-Unis, sans compter la majorité socialiste. Liés par la solidarité gouvernementale, les communistes ne peuvent manifester leur évidente désapprobation.

Si M. Reagan est satisfait de cette fidélité à une alliance occidentale ainsi renforcée, il l'est évidemment moins des positions prises sur l'Amérique latine. En démontrant que la résistance populaire aux gouvernements établis tient à une formidable inégalité sociale de moins en moins supportée par ses victimes, M. Mitterrand prend directement le contrepied des thèses de Washington sur le rôle moteur de la subversion par Cuba. Le socialiste rejoint ici

le défenseur des Droits de l'homme. Toute la gauche se retrouve sur ce terrain, dont la droite elle-même ne peut s'écarter sans renier les valeurs de la civilisation d'Occident.

Etendue à l'ensemble du Tiers-monde, couplée avec le respect des indépendances nationales et la volonté de développer l'aide que les pays industriels doivent apporter aux pays pauvres, cette attitude devrait réveiller et renforcer le prestige qu'avait acquis la France du général de Gaulle. La plupart de nos compatriotes peuvent acquiescer à un tel programme, d'autant que le commerce avec les peuples concernés apparaît de plus en plus nécessaire à notre propre expansion économique. La volonté de diversifier nos relations, suivant qu'elles concernent des dictateurs ou des Etats moins autoritaires, ne plaît guère à la droite qui tend à confondre réalisme et cynisme, mais une grande partie de ses électeurs admet de moins en moins les Bokassa et les Amin Dada, voire le racisme sud-africain. La politique européenne de

M. François Mitterrand présente la même tendance à surmonter des oppositions traditionnelles qui commençaient d'ailleurs à s'estomper ces dernières années. Beaucoup plus communautaire que Charles de Gaulle et Georges Pompidou, le nouveau chef de l'Etat peut suivre ses penchants — à la différence de son prédécesseur direct — parce qu'ils vont à contre-courant de la majorité de nos partenaires. En cherchant à mobiliser les Dix sur une politique sociale audacieuse, une relance économique par la demande populaire, une solidarité contre l'égoïsme des taux d'intérêt américains, une résistance à la menace soviétique, un développement des relations Nord-Sud, le président de la république tend plus ou moins vers cette Europe française qui correspond au rêve secret de beaucoup de nos compatriotes.

Que la droite s'oppose violemment aux mesures économiques et sociales en cours, rien de plus naturel, car elle se trouve atteinte dans ses intérêts

de classe. Si elle avait la même considération pour l'intérêt national, elle devrait au contraire soutenir la politique extérieure de la nouvelle majorité. Jamais la diplomatie de la France n'a plus mérité l'accord de tous les Français, mis à part quelques otanien impénitents ou pacifistes irréductibles.

Un tel consensus ne repose pas sur les compromis flous et gélatineux qui caractérisent les projets centristes, où tout le monde peut s'accorder sur tout parce que rien n'est clair ni précis. A l'opposé des formules ambiguës dans le style des Congrès radicaux d'autrefois, les orientations de notre nouvelle politique extérieure sont nettes et rigoureuses, chacune étant déterminée en fonction du secteur considéré. Telle correspond aux préférences d'une fraction de l'opinion, telle autre à celles d'une fraction différente, l'ensemble reflétant la diversité de la nation tout en gardant une cohérence globale. On voit se dessiner peu à peu les contours d'une grande diplomatie, où tous les Français pourront se reconnaître.

Rencontres avec des ministres fédéraux

# Biron garde espoir d'attirer Volkswagen

par André BELLEMARE  
(PC) — Le ministre québécois de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, M. Rodrigue Biron, multiplie les rencontres avec des ministres du gou-

vernement fédéral pour tâcher de convaincre Ottawa d'inviter la compagnie Volkswagen à venir s'installer dans la région de Montréal.

grand temps que le gouvernement canadien pense enfin au Québec dans le développement de l'industrie de l'automobile et le cas de Volkswagen représente à ses yeux "un cas-char-

nière" dans ce qu'il appelle "la deuxième génération" de l'automobile, c'est-à-dire les véhicules de marques autres que nord-américaines.

homologue fédéral, M. Herb Gray, et le ministre de l'Expansion économique régionale, M. Pierre DeBané et les trois hommes doivent de nouveau se réunir ces prochains jours pour étudier encore plus à fond le dossier.

èdent une main-d'oeuvre aussi qualifiée que celle de l'Ontario en cette matière", a dit encore M. Biron qui ne veut pas critiquer Ottawa "pour le plaisir" mais simplement l'amener à traiter le Québec avec plus d'équité.

Dans l'esprit de M. Biron, il est

Hier, le ministre a rencontré son

M. Biron ne perd pas espoir de voir la firme allemande installer à Montréal son usine de pièces d'automobiles destinées à ses modèles "Rabbit", un projet de \$100 millions devant créer un millier d'emplois au début.

Des représentants de la compagnie ont visité encore hier des endroits dans la région montréalaise et, selon M. Biron, ils seraient intéressés à recommander Montréal comme lieu d'implantation de l'usine, moyennant certaines conditions.

Il appartient cependant de donner le feu vert au projet et à l'endroit désigné mais l'unanimité est loin d'être faite là-dessus parmi les ministres fédéraux.

"Il est bien certain, et je ne peux le blâmer complètement, que M. Herb Gray favorise Windsor puisqu'il représente cette circonscription à la Chambre des communes ou encore Barrie, une autre ville de l'Ontario, a confié M. Biron hier à la Presse canadienne.

"Mais, dans ce cas-ci, il faut que le cabinet fédéral procure ce qui doit revenir au Québec dans ce domaine. Alors que le Québec constitue 26 pour 100 de la population canadienne, il n'abrite qu'un pour 100 des usines canadiennes de pièces d'automobiles et huit pour 100 des usines de montage. C'est nettement insuffisant et injuste pour les Québécois qui pos-

Le ministre québécois reconnaît que la distance est plus longue entre Montréal et Detroit (où est située l'usine de montage de Volkswagen) qu'entre Barrie ou Cambridge et Detroit et que cela peut poser un problème pour la compagnie.

Mais, a expliqué M. Biron, le gouvernement du Québec, de concert avec le MEER, est disposé à fournir une subvention à la compagnie allemande pour combler l'écart de coût du transport qui serait occasionné par la plus grande distance Montréal-Detroit. Mais, encore là, il n'est pas démontré en ce moment qu'il existe une différence importante de coût du transport des pièces et on attend à ce sujet une étude détaillée.

Pour sa part, la compagnie Volkswagen a déjà fait savoir son choix pour Barrie ou Cambridge, en Ontario. Elle a même pris des options d'achat sur un terrain à Cambridge et sur une usine désaffectée à Barrie pour parer à toute éventualité.

"Mais, il semble bien connu que le ministre fédéral de l'Industrie et du Commerce demeure au service de l'Ontario, surtout quand son titulaire est le député de Windsor; cependant les ministres québécois à Ottawa doivent aussi défendre avec autant d'acharnement le développement économique du Québec", a signifié M. Biron en demandant l'appui entier de tous les députés et ministres québécois fédéraux.

## "Vive inquiétude" des ministres de la Consommation devant les taux d'intérêt

(PC) — A l'issue d'une rencontre de deux jours à Québec, les ministres fédéral et provinciaux de la Consommation ont reconnu que les hauts taux d'intérêt constituent la préoccupation majeure des citoyens mais il n'ont pu faire d'autre que d'exprimer leur "vive inquiétude devant la situation".

Ce sujet de brûlante actualité qui affecte au plus haut point tous les consommateurs canadiens n'apparaissait pas à l'ordre du jour et c'est surtout grâce à une intervention du ministre albertain J.G.J. Koziak qu'une discussion a pu être engagée à ce propos au cours de la réunion à huis clos.

Les participants, qui comprenaient également des représentants du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, se sont d'abord attardés à discuter sur le problème causé par l'utilisation de la mousse isolante d'urée formaldéhyde, sur le projet du gouvernement canadien d'amender la loi sur la concurrence, sur les normes sur les produits alimentaires, sur l'étiquetage des prix et sur les contrats à distance.

Au sujet du crédit à la consommation, durement frappé par la hausse vertigineuse des taux d'intérêt, MM. André Ouellet et



Lors de la conférence de presse, les ministres fédéral et provincial, MM. André Ouellet et Guy Tardif ont répondu aux questions des journalistes. A leur droite, leur homologue ontarien, M. Gord Walker.

Guy Tardif, co-présidents de la conférence, ont dit qu'aucune action concrète n'avait été décidée pour tâcher de venir en aide aux

consommateurs. Tout au plus, "la vive inquiétude" suscitée par ce phénomène sera-t-elle transmise aux

autorités fédérales. Cette question n'a d'ailleurs pas été soulevée par le porte-parole fédéral, M. Ouellet, mais par ses homologues provinciaux qui ont fait valoir qu'elle relève davantage de la politique économique du gouvernement d'Ottawa.

Par ailleurs, les ministres ont longuement parlé de la mousse isolante d'urée formaldéhyde, cette matière employée pour isoler les maisons qui a causé beaucoup de tracas sur la santé de plusieurs consommateurs.

La-dessus, il a été entendu que l'on attendrait les conclusions de la commission d'examen qui devrait faire rapport au ministre Ouellet vers le 30 novembre.

Mais d'ici là, les ministres n'ont pas exclu la possibilité de venir en aide techniquement et financièrement aux victimes de ce produit jugé dangereux.

Au Québec, environ 25,000 propriétaires ont employé cette mousse pour isoler leur maison et, de ce nombre, un faible pourcentage a été incommodé par son utilisation, selon le ministre Tardif qui s'est engagé, d'un autre côté, à tout mettre en oeuvre pour venir en aide aux victimes.

## Selon un politicologue US, le séparatisme vit toujours

NEW YORK (d'après PC) — Même si la menace de séparation n'est plus un thème de conversation au Canada, le séparatisme du Québec n'est pas mort.

C'est là l'opinion d'un politicologue américain, M. Alfred Hero, directeur de la World Peace Foundation de Boston et spécialiste des affaires québécoises.

M. Hero prédit que le ren-

forcement des liens économiques du Québec avec les Etats-Unis calmera bientôt les craintes d'un désastre économique chez les Québécois si la province se séparait du reste du Canada.

Ces craintes, selon lui, ont servi d'argument clé aux fédéralistes avant le référendum et ont été pour beaucoup dans la victoire du NON.

Le politicologue américain croit que les politiques du gouvernement Trudeau stimuleront le séparatisme.

### SEUL(E)?

Pour trouver l'amitié, l'amour, le mieux-être

### élan

- Un moyen moderne
- Un service personnalisé
- Des conseillères d'expérience

Centre de rencontres et de gym-yoga  
95, Grande-Allée est  
(de 10h à 20h)  
522-7155

DU NOUVEAU A PLACE STE-FOY

Bernard Denault  
pour hommes

J'invite ma distinguée clientèle à venir me rencontrer pour découvrir la nouvelle collection de mode masculine automne 1981.

Bernard Denault  
PLACE STE-FOY  
659-3416

PORTES DE FAÇADE EN ACIER, ISOLEES FINI EMAIL ACRYLIQUE

DURACO GARANTIE 20 ANS

Estimation gratuite

MICHEL DORE INC

6155, boul. Wilfrid-Hamel ouest Ste-Foy 872-6458

## MAIGRISSEZ une fois pour toutes!

"rapidement, sainement" avec

### KILOCONTROL™

SPECIALISTE EFFICACE DE L'AMAIGRISSEMENT

et dans le "plaisir de bien vous nourrir" maigrissez de 10 à 30 livres... en seulement 4 à 6 semaines.

Pas de protéines, pas de pilules, pas d'injections, pas de substituts alimentaires d'aucune sorte chez nous.

Mais, une bonne nutrition, assaisonnée de science, servie dans une atmosphère de patience, de compréhension et de psychologie humaine.

TRAITEMENTS PERSONNALISES

Séances d'information gratuites

KILOCONTROL™ CENTRES d'AMAIGRISSEMENT ET DE MAINTIEN

Québec: 990, rue Bégin (418) 681-0523  
Montréal: (514) 845-7205 Granby: (514) 372-6472  
Sherbrooke: (819) 569-5134  
St-Jean: (514) 346-4489 Châteauguay: (514) 692-0299

LA CLINIQUE BELLEMARE INC.

SPECIALITÉ: VERRES DE CONTACT RIGIDES, SOUPLES, À PORT PROLONGÉ ET AUTRES

ÉDIFICE DU BOULEVARD 350, boul. Charest est, Québec 529-9411

CENTRE RENODECOR

2690, boul. Hamel o., Québec (près du Centre d'affaires) 871-4202

Armoires de cuisine RENOVATION DECORATION

ESTIMATION GRATUITE

Tapis, céramique, draperies, papiers points, stores horizontaux et verticaux. Service de décoration à domicile, main-d'oeuvre disponible pour travaux.

871-4202

zip donne le goût à l'école

L'ultrasolide en métal blanc, brun ou rouge. \$35.

zip le prêt-à-apporter du meuble design

Angle boul. Hamel et Henri IV tél.: (418) 871-2221

L'ENCOIGNURE vous offre une table (6'-0") "Toi et Moi" telle qu'illustrée, ainsi que 4 chaises de la collection Le Bahutter au prix de \$762 l'ensemble. (Autre grandeurs aussi disponibles)

L'ENCOIGNURE vous offre de plus, les avantages suivants:

- Collection complète des meubles Le Bahutter et signés J. Roland Morissette
- Service de livraison gratuit partout en province
- Service de décoration professionnel et accessoires d'appoint
- Tableaux de peintres québécois tels: A. Rousseau, G. St-Pierre, etc.
- Catalogue couleur disponible sur demande

MEUBLES L'ENCOIGNURE

1360, Notre-Dame, Ancienne-Lorette G2E 3A6 — tél.: 871-3121

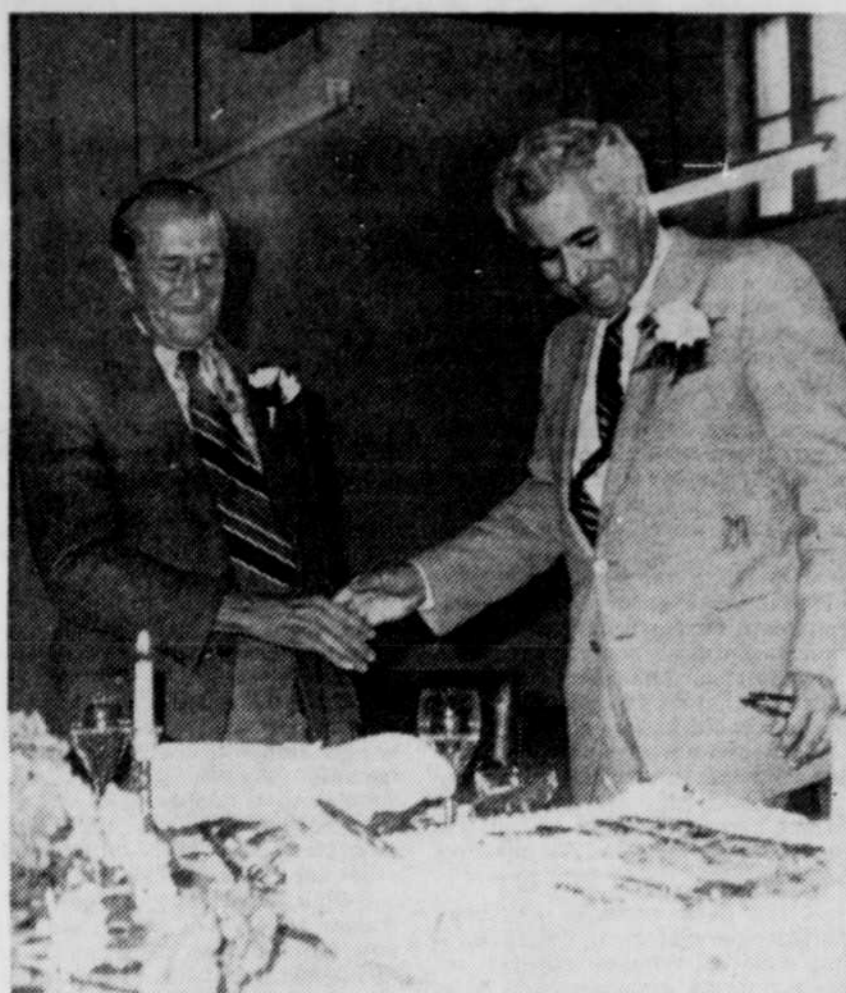
Pour la rentrée des classes la Procure de Monsieur Abbe

VOUS A CALCULE DES RABAIS DE 20% à 40% sur tous les accessoires

- Crayons
- Papier
- Cahiers scolaires
- Lampes
- Bureaux
- Etc.

911, boul. Charest ouest — 687-2760  
2, Place Québec — 522-7349

# Le plus vieux des exposants



M. Louis-Philippe McCarthy en compagnie du maire de Québec Jean Pelletier.

Louis-Philippe McCarthy fêtait, hier midi, le cinquantième anniversaire de sa première participation à l'Exposition provinciale de Québec comme exposant. Il l'est toujours cette année, mais il concurrence maintenant les petits-fils de ceux avec qui il a débuté l'aventure.

C'est un autre vieux de la vieille, M. Augustin Renaud (le "Maurice" dont il a été question dans cette même chronique au tout début de l'exposition) qui offrait la réception. Ce fut un dîner qui devait s'éterniser de midi à 17h. Mais vous auriez dû voir de quelle façon cette réception intime, à laquelle n'étaient invités qu'une dizaine de convives, a été menée. Le "roast beef" valait à lui seul le déplacement. Mon pouce, en hauteur, n'égalait pas l'épaisseur de la pièce de viande qui était d'une tendreté extraordinaire. "Maurice" avait fait les choses en grand.

Louis-Philippe McCarthy est né le 1er janvier 1914 et la première fois qu'il s'est présenté à l'Exposition provinciale de Québec, il y a 50 ans, il n'avait que 17 ans. A le voir aujourd'hui, on pourrait parier qu'il a débuté dès sa tendre enfance. C'est à peine si on lui donnerait 50 ans. Ses tempes sont à peine grisonnantes et son esprit est aussi alerte qu'il devait l'être à 18 ans.

S'il est inconnu de la population en général, M. McCarthy n'en demeure pas moins un exemple pour ceux des générations plus jeunes. Les fonctions bénévoles qu'il cumule sont impressionnantes.

Depuis trois ans, M. McCarthy est commissaire d'Expo-Québec, section agriculture.

Il est également président de l'Association des expositions qui regroupe 32 des plus importantes expositions du Québec.

Il est aussi vice-président de l'exposition de Montmagny, vice-président de la société d'agriculture du comté de Portneuf, président de la boulangerie coopérative de Saint-Augustin depuis 30 ans; il a été président de la Caisse populaire de Saint-Augustin pendant 27 ans; il est deuxième vice-président du syndicat de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Augustin... et il a trouvé le temps d'engendrer six enfants.

"C'est en voiture à cheval que je parlais de Saint-Augustin, il y a 50 ans, pour venir concourir à l'Exposition provinciale de Québec. Dans ce

temps-là, je présentais des chevaux. Aujourd'hui, je présente des moutons," dit-il.

Le sexagénaire est un perfectionniste. Il a tellement remporté de trophées dans sa carrière qu'il a cessé de les compter. Quant à sa bergerie, elle est si renommée qu'il ne peut pas trouver, de la Nouvelle-Ecosse à l'Ontario, un mouton qui n'a pas un lien de parenté avec une brebis qu'il a déjà possédée. "Pour refaire ma race, dit-il, je dois acheter mes agneaux en Australie ou en Nouvelle-Zélande."

Louis-Philippe McCarthy demeure, pour Expo-Québec, une légende et un exemple.

# Lorenzo vient acheter les meilleurs agneaux

Visite surprise cette semaine à Expo-Québec lorsque le restaurateur bien connu Lorenzo Doyon a décidé d'aller acheter les meilleurs agneaux de la 70e Exposition agricole provinciale pour une raison qu'il n'a pas voulu dévoiler.

Lorsque l'on sait qu'un mouton de race pure, primé à l'exposition, est consacré à l'élevage et qu'il peut nécessiter un investissement minimum de \$500 (par mouton), on se demande bien la raison pour laquelle un restaurateur qui se spécialise par surcroît dans la cuisine italienne fait du porte à porte dans les bergeries!

Lorenzo Doyon, que l'on reconnaît à gauche, examine attentivement un mouton primé de la bergerie Felanal de Sainte-Croix de Lotbinière appartenant à M. Claude Lemay, à droite.



Le restaurateur Lorenzo Doyon a décidé d'acheter des agneaux.

**pierre champagne**  
de 9h. à 11h. le matin  
Tél: 647-3434

# LE SOLEIL au fil des ans

- L'an dernier: Selon un rapport du "comité des neuf", la souveraineté doit rester l'objectif du PQ.
- Il y a 10 ans: Les quelque 230 employés de bureau du Service de santé du Québec quitteront leur travail le 7 septembre et dresseront une ligne de piquetage devant leur édifice, à Sainte-Foy.
- Il y a 20 ans: Me Yves Gabias, député de Trois-Rivières, présente sa candidature au poste de chef de l'Union nationale.
- Il y a 30 ans: L'indice du coût de la vie a grimpé de 1.3 point en juillet pour atteindre le record de 188.9. C'est le neuvième gain consécutif en neuf mois.
- Il y a 40 ans: Le ministre des Munitions à Ottawa annonce que les articles non essentiels à la vie canadienne seront bientôt rationnés.
- Il y a 50 ans: Ouverture officielle du Claridge que l'on annonce comme la plus nouvelle et la plus spacieuse maison à appartements à Québec. C'était le "Saint-Amable" de l'époque.

# Programme d'Expo-Québec

- Samedi 5 septembre**
- 8h30 — Jugement des bovins Hereford (Pavillon de la jeunesse)
  - 11h00 — Ouverture des manèges et des pavillons
  - 11h00 — Ouverture du zoo McDonald
  - 12h00 — Ouverture du Salon black-jack
  - 13h30 — Présentation des jeunes éleveurs Hereford (Pavillon de la jeunesse)
  - 14h00 — Spectacle Labatt sur la Plaza — Tex Lecor
  - 14h00 — Holiday on Ice (Colisée) — Admission: \$2
  - 16h30 — Vente Elite Hereford (Pavillon de la jeunesse)
  - 19h30 — Courses sous harnais (Hippodrome) — Admission: gratuite
  - 20h00 — Spectacle Craven "A" de chevaux attelés (Pavillon de la jeunesse)
  - 20h00 — Spectacle Labatt 50 sur la Plaza — Tex Lecor
  - 20h00 — Holiday on Ice (Colisée) — Admission: \$2
- Dimanche 6 septembre**
- 9h30 — Jugement des bovins Canadien (Pavillon de la jeunesse)
  - 10h00 — Messe en plein air (Plaza)
  - 11h00 — Ouverture des manèges et des pavillons
  - 11h00 — Ouverture du zoo McDonald
  - 12h00 — Ouverture du Salon black-jack
  - 13h30 — Courses sous harnais (Hippodrome) — Admission: gratuite
  - 13h30 — Holiday on Ice (Colisée) — Admission: \$2
- Lundi 7 septembre**
- 11h00 — Ouverture des manèges et des pavillons
  - 11h00 — Ouverture du zoo McDonald
  - 12h00 — Ouverture du Salon du black-jack
  - 13h30 — Courses sous harnais (Hippodrome) — Admission: gratuite
  - 14h00 — Spectacle Labatt 50 sur la Plaza — Big Bud Band
  - 14h30 — Spectacle Craven "A" de chevaux attelés et de tire de chevaux (Pavillon de la jeunesse)
  - 19h30 — Courses sous harnais (Hippodrome) — Admission: gratuite
  - 20h00 — Spectacle Craven "A" de chevaux attelés et de tire de chevaux (Pavillon de la jeunesse)
  - 20h00 — Spectacle Labatt 50 sur la Plaza — Big Bud Band
  - 23h00 — Tirage de la maison Kinsmen (Plaza)
  - 24h00 — Clôture de l'Exposition

**ziq** donne le goût à l'école

La plante indestructible en métal solide. 9 couleurs disponibles: \$23.95.

**ziq** le prêt-à-apporter du meuble design

international 1166  
Angle boul. Hamel et Henri IV tél.: (418) 871 2221

PLANTATION DE GROS ARBRES

GHISLAINE CIMON - MICHELINE DESMARTIS - CONSULTATIONS - EXECUTION TRAVAUX PAYSAGERS

623-1455

Motoculture Moderne inc.

CLINIQUE D'OPTOMETRIE DE LORETTEVILLE

Examen de la vue  
Verres de contact  
Lunettes

Dr René Rhéaume, O.D., optométriste  
167, boul. Valcartier, Loretteville  
842-8408

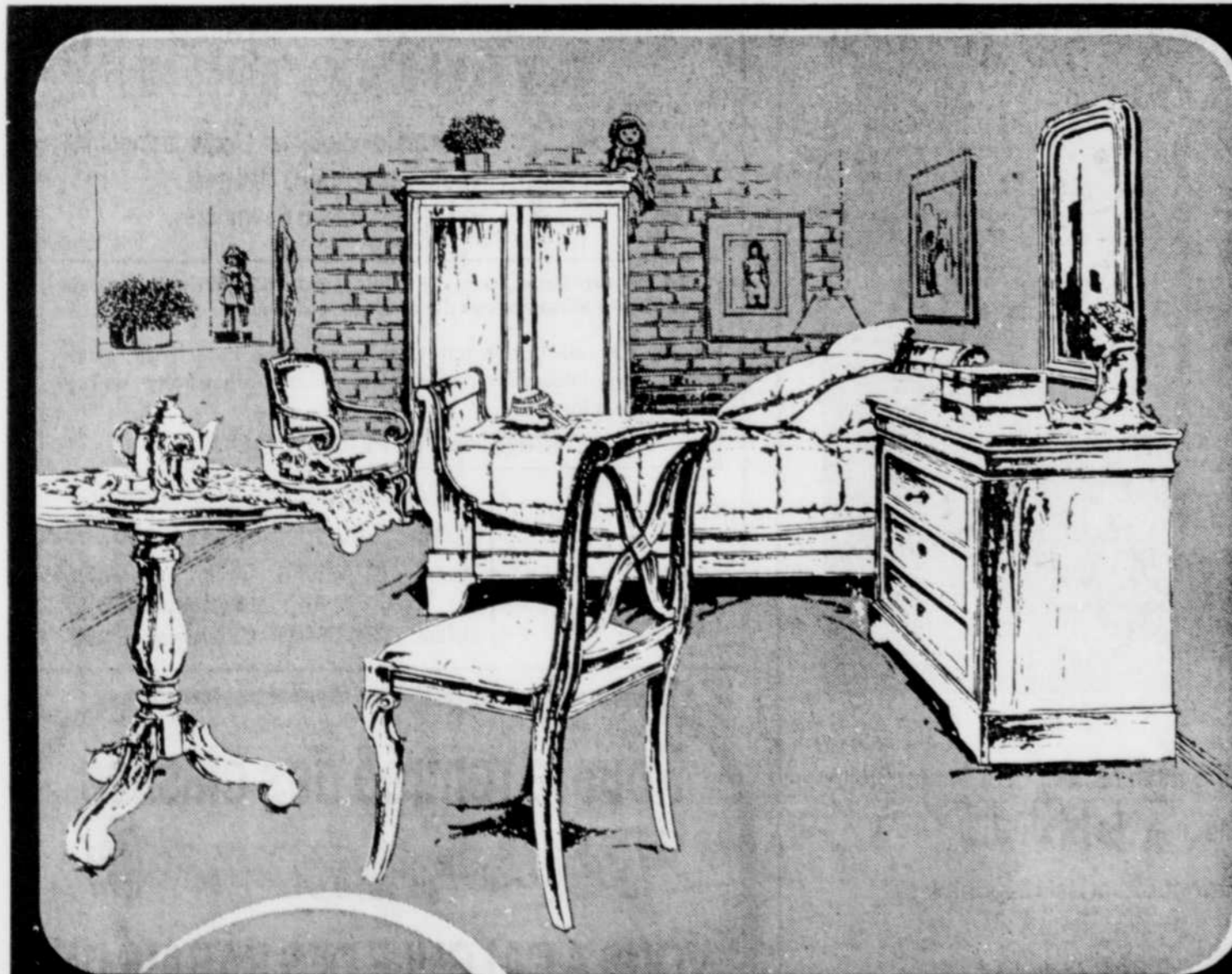
STÉRELAUTO

600, Belvédère, Québec 527-5644

BLAUPUNKT

Super Spécial sur place!

Modèle CR-2000 AM/FM avec lecteur à cassettes



# CASAVANT

Au meilleur de l'expression formelle de notre tradition, la Maison Casavant joint le classicisme d'une grande époque en vous offrant les ensembles de la collection "Calèche" signée Grange, importée de France.

Table de chambre, chaise à barre/le croisée, commode à quatre tiroirs, lit double, armoire à deux portes et chaise à dossier garni.

À La Maison Casavant

\*900, rue Girouard est, St-Hyacinthe, (514) 773-1457 ou 866-8120  
\*206, rue St-Paul ouest, Montréal (514) 845-7118  
\*6, côte de la Fabrique, Québec (418) 692-1272

# A. DEBLOIS

C'est le coup de coeur de l'automne!

PLACE DES QUATRE-BOURGEOIS



justice

par Marcel COLLARD

Un homme d'affaires, M. Claude Mérédith, 48 ans, de la rue Beau-séjour, à Boisbriand, père de six enfants, a été condamné, hier, à cinq mois de prison par suite d'une extorsion mise à jour lors des audiences de la Commission d'enquête sur le crime organisé et commise en 1972 contre M. Guy Paquet, un homme d'affaires de Québec.

Le juge Drouin a prononcé la sentence au début de la matinée et peu après, l'étude Coriveau et associés obtenait la remise en liberté de M. Mérédith, moyennant le dépôt d'une somme de \$5,000 au greffe de la cour d'appel du Québec.

A la suite des audiences de la CECO, l'homme avait été accusé, en octobre 1979, d'avoir extorqué une

somme de \$45,000, de M. Guy Paquet, le 25 septembre 1972, à Montmagny.

Il avait été trouvé coupable à l'issue d'un procès qui s'est prolongé sur une période de huit jours à diverses dates en octobre et novembre 1980.

Le ministère public avait réclamé une peine d'emprisonnement et la défense réclamait un sursis de sentence

tenant compte que Mérédith avait toujours travaillé, qu'il n'avait qu'un seul antécédent judiciaire mineur et qu'il n'avait fait l'objet d'aucune autre plainte en matière criminelle depuis les événements.

Dans le texte de la sentence, le juge Drouin écrit qu'il doutait de la légitimité de la créance que Mérédith prétendait vouloir récupérer parce

qu'elle était le fruit du commerce illégal.

La preuve, ajoute-t-il, a démontré que l'infraction avait été préméditée et qu'elle était accompagnée de menaces de sévices, autant de facteurs qui aggravent la situation. "Cette sorte de terrorisme intellectuel rend le crime d'extorsion particulièrement odieux dans la mesure où il s'attaque à l'esprit, ne laisse aucun répit à la victime et la force à vivre constamment dans l'angoisse."

**Le procès**

Au cours du procès, comme il l'avait relaté devant la CECO, M. Paquet a raconté qu'il était garagiste à Montmagny quand il reçut une offre, en 1971, de s'associer à Yvon Bussière et Angelo Nittolo, dans un commerce d'huile à chauffage qui s'avéra être un trafic illicite de carburant à diesel.

Ce commerce consistait à la vente d'huile à chauffage comme carburant à diesel laissait au vendeur le profit de la taxe provinciale qu'on omettait de payer au ministère du Revenu.

Accompagné d'autres personnes également accusées à la suite de la CECO, Mérédith convoqua M. Paquet en présence de Louis-Albert Raymond, Roch Carrignan, Gilles-Serge Roy et Jack Jarry, pour réclamer une part du commerce illégal, initialement une somme de \$100,000, réduite à \$50,000. De ce montant, M. Paquet paya \$45,000 par crainte de représailles.

Mérédith est le premier accusé à connaître une sentence dans ce dossier de la CECO.

L'homme d'affaires fut écroué, mais il était libéré peu après avoir interjeté appel de la sentence.

## Jean-Paul Gilbert est cité une 2e fois à comparaître pour outrage au tribunal

MONTREAL (PC) — Pour la seconde fois en quelques semaines, le directeur québécois de la Commission nationale des libérations conditionnelles, M. Jean-Paul

ordonné à M. Gilbert de comparaître de nouveau mardi "pour expliquer pourquoi il ne devrait pas être trouvé coupable d'outrage au tribunal". Agé de 61 ans, M. Gil-

interrogé "ne sauraient être oubliés involontairement par quelqu'un dans sa position".

En juillet, le même juge avait également cité M. Gilbert pour outrage au tribunal, après qu'il eut ignoré un ordre de la cour pour que soit accordée une nouvelle audience au détenu William MacAllister.

Les six autres commissaires avaient également été accusés d'outrage dans ce cas, mais le président du tribunal ne s'est pas encore prononcé à ce sujet.

Hier, on a accusé M. Gilbert d'avoir menti lorsqu'il a déclaré ne pas avoir consulté de conseillers juridiques du gouvernement fédéral avant de défier l'ordre du tribunal.

William MacAllister, qui affirme être injustement traité parce qu'il est l'ancien responsable du comité pour les droits des détenus de l'Institut Archambault, est admissible à la libération conditionnelle depuis plus d'un an.

**Sept ans**

Il a en effet purgé sept ans d'une peine d'emprisonnement à vie pour sa participation à un hold-up commis contre un camion blindé.

La Commission des libérations conditionnelles a déclaré que le seul avis juridique qu'elle avait sollicité avant de défier le tribunal avait été émis par un avocat ayant

deux mois d'expérience.

Interrogé, M. Gilbert a nié avoir consulté Me Gaspard Côté, chef du contentieux civil fédéral à Montréal.

Selon un certificat déposé par l'avocat de MacAllister, Me Claude Lancôt, un avocat et un enseignant ont entendu une conversation entre M. Gilbert et Me Côté à la suite d'une audience.

Selon ces témoins, M.

Gilbert aurait déclaré à l'avocat du gouvernement fédéral: "Je leur ai dit hier que je ne te connaissais pas".

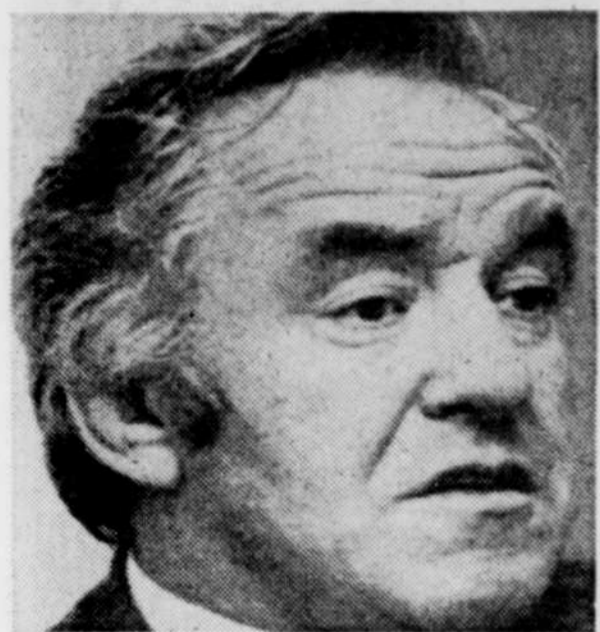
Au moment de l'ajournement d'hier, les avocats de M. Gilbert, soit Me Jacques Bellemare et François Aquin, ont bondi de leurs chaises pour demander au juge Décary s'il entendrait lui-même la cause.

"Pouvons-nous savoir

d'avance quel juge sera ici mardi?", a demandé Me Bellemare.

"Non, vous ne pouvez pas le savoir d'avance", a rétorqué sèchement le juge Décary.

Lorsque Me Aquin, qui a souvent croisé le fer avec le magistrat, a dit qu'il préférerait voir un autre juge saisir du dossier, M. Décary a répondu qu'un autre juge pourrait être désigné s'ils insistaient.



M. Jean-Paul Gilbert, directeur québécois de la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Gilbert a été cité hier pour outrage au tribunal.

M. Gilbert devra prouver à un magistrat de la cour fédérale qu'il n'a pas menti au cours d'un témoignage rendu en juillet.

Le juge Raymond-G. Décary a affirmé que l'ancien directeur de la police de Montréal avait rendu un témoignage évasif, manquant ainsi de respect envers la dignité du tribunal.

Le magistrat a donc

bert est passible d'un emprisonnement maximum d'un an et d'une amende de \$5,000.

Le directeur de la commission est accusé d'avoir lésé l'autorité et la dignité du tribunal par sa conduite en répondant de façon évasive et réticente.

**Trous de mémoire**

Le juge a ajouté que M. Gilbert avait eu des trous de mémoire "sans précédent" et d'autant plus étonnants que les faits sur lesquels il était

**COURS D'ANGLAIS**



Le professeur JEAN-GUY HOULE

Vous aimez à assister à une démonstration gratuite du cours d'anglais "LAS", méthode du professeur Bouchard, à 20h, le mercredi 16 septembre au Centre Mgr-Marcoux, 1885, de la Conardière.

Garantie écrite que vous pourrez parler, lire et écrire l'anglais convenablement après 30 semaines ou argent remboursé.

Un seul soir par semaine. Livres, dictionnaires, etc., fournis. Jamais de devoir à la maison. Des cours complets et des crédits seront donnés comme prix de présence aux démonstrations. Aucune pression ou obligation. Sapez ou rendez-vous. Places ordinairement toutes prises les soirs de démonstration. Permis 220506. (Enseignement de culture personnelle). (ANH)

**zip** donne le goût à l'école

**Le système hi-tech**

La table à dessus en verre (H 29" L 30" P 24"): \$89.95 complète la bibliothèque à \$81.

**zip** le prêt-à-apporter du meuble design

International 1100

Angle boul. Hamel et Henri IV tél.: (418) 871 2221

**Ångstrom**  
MONITEUR T-2

UNE ENCEINTE DE QUALITÉ À UN PRIX ABORDABLE

- Enceinte à 2 voies
- Haut parleur de graves de 8" en bextrene
- Haut parleur d'aiguës de 1" à dôme
- Filtre répartiteur de neutro éléments
- Réponse en fréquence: 50 à 22,000 hertz 3 db
- Efficacité acoustique: 90 db avec 1 watt à 1 mètre
- Puissance minimum requise: 35 watts R.M.S.
- Hauteur de 18", largeur 10", profondeur 10"
- Poids: 28 livres chacune
- Garantie: 5 ans par Angstrom

Prix: \$525.00 la paire, en 1981

**Le gramophone**

LA HAUTE FIDÉLITÉ PAR EXCELLENCE

29, rue St-Angèle, Vieux Québec - Tél.: 694-0420

*As-tu un Christian?*

CHAUSSURES

**CHRISTIAN**

PLACE SAINTE-FOY, PLACE LAURIER, PLACE FLEUR-DE-LYS (2 MAGASINS)

## Adolescents disparus D'autres restes humains découverts en C.-B.

VANCOUVER (PC) — La police a découvert des restes humains à un ou deux endroits non précisés où elle faisait des recherches au sud-ouest de la Colombie-Britannique, mais on ne sait pas s'ils sont ceux de deux jeunes disparus, a déclaré hier la GRC.

On a déjà trouvé les cadavres de neuf jeunes portés disparus dans la région.

Le surintendant Bruce Northrop a déclaré qu'un citoyen a prévenu mardi la police de ces restes, mais "nous ne pouvons les associer" à des adolescentes disparues, Colleen Daigault, 13 ans, de Surrey, C.-B. et Sandar Wolfsteiner, 16 ans, de Langley, C.-B.

Il a ajouté que d'autres recherches dans la région, mardi et mercredi, ont rêné à la découverte de quelques restes de squelettes. Des spécialistes essaieront la semaine prochaine de déterminer s'il s'agit de restes humains.

Clifford Robert Olson, 41 ans, de Coquitlam, C.-B., a été accusé de neuf meurtres au premier degré. Il subit un examen psychiatrique et doit comparaître en cour à Chilliwack, C.-B., le 18 septembre.

Les neuf chefs d'accusation se rapportent aux morts de sept jeunes de la C.-B., d'un garçon de la Saskatchewan qui visitait la région et d'une adolescente de l'Allemagne de l'Ouest.

Il s'agit de Judy Kozma, 14 ans, de New Westminster; Terry Lynn Carson, 15 ans, de Surrey; Louis Chartrand, 17 ans, de Maple Ridge; Ada Anita Court, 13 ans, de Burnaby; Daryn Todd Johnsrude, 16 ans, de Saskatoon; Raymond King, 15 ans, de New Westminster; Simon Partington, 10 ans et Christine Weller, 12 ans, tous deux de Surrey; et Sigrun Charlotte Elizabeth Ardn, 18 ans, de Wein-

heim, Allemagne de l'Ouest.

Cinq cadavres ont été trouvés en 72 heures la semaine dernière et la police a refusé de dire comment elle avait su où ils se trouvaient.

Le premier trouvé fut celui de Weller, disparue en novembre dernier. Il fut trouvé par un homme qui promenait son chien à Noël à Richmond, au sud de Vancouver.

Le cadavre de Partington a été trouvé à environ un mille de là et celui de la jeune Allemande était tout près.

Le cadavre de Chartrand a été

trouvé dans un puits de gravier près de Whistler, à 90 kilomètres au nord de Vancouver.

Les cadavres de Kozma, King, Court et Carson furent trouvés près d'Agassiz, dans la vallée de Fraser et celui de Johnsrude se trouvait à 20 kilomètres de là à Mission.

Le procureur de la Couronne, M. John Hall, a déclaré qu'il songe à sauter l'étape de l'enquête préliminaire pour procéder directement devant la Cour suprême de la Colombie-Britannique.

## Meurtre d'Arthabaska: l'enquête continue

ARTHABASKA (PC) — Les policiers de la Sûreté du Québec ont poursuivi hier leurs recherches en vue de retrouver l'auteur d'un meurtre commis jeudi à Sainte-Séraphine, près de cette localité.

Le cadavre de M. Germain Dubé, 49 ans, de Drummondville, a en effet été retrouvé dans un fossé, la tête percée de deux balles.

Les agents du bureau des enquêtes criminelles du Cap-de-la-Madeleine s'interrogeaient sur le mobile du premier meurtre commis cette année dans la région des Bois-Francis.

Les policiers étaient à la recherche d'une vieille Cadillac de couleur foncée aperçue par un témoin dans le secteur où le cadavre a été trouvé.

La victime était connue des policiers.

### Vol et viol à Disraeli

Par ailleurs, les trois malfaiteurs qui, mardi soir, à Disraeli, ont roué de coups une vieille dame et les pen-

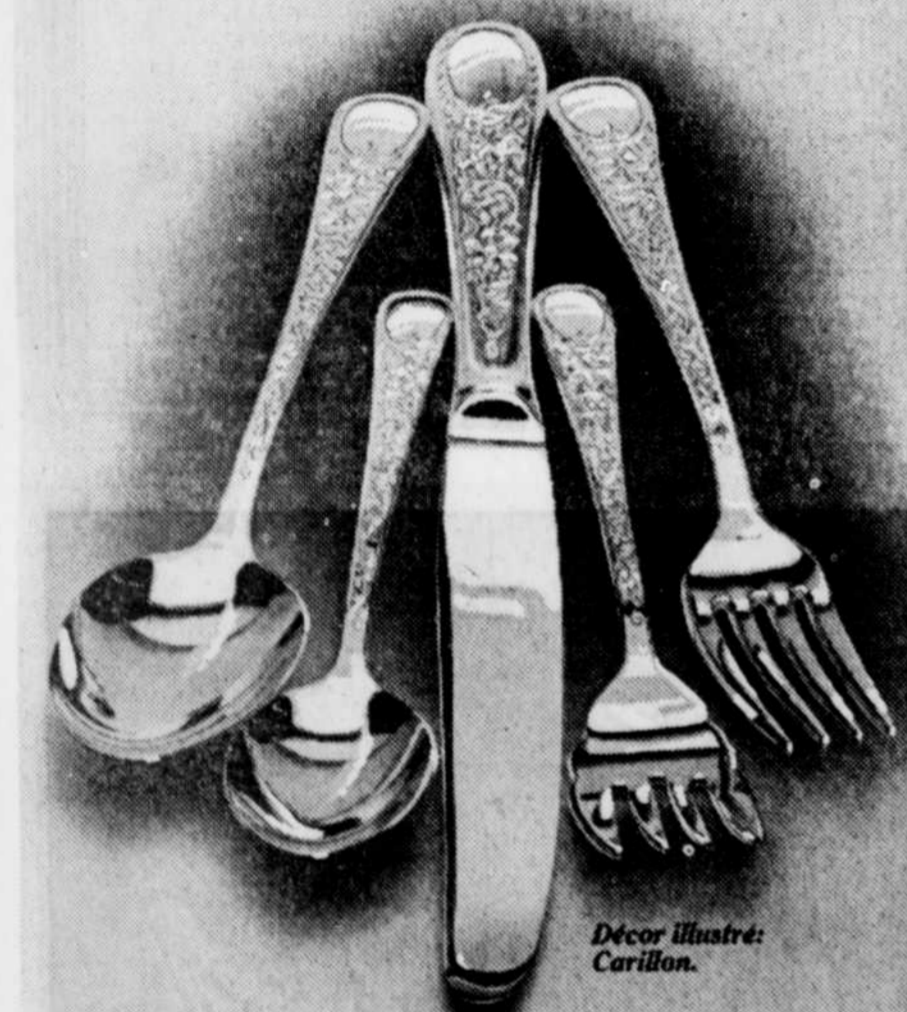
sionnaires qu'elle héberge, dans l'espoir de mettre la main sur les quelques milliers de dollars qui, croyaient-ils, étaient dissimulés dans sa maison n'ont pas été capturés, et cela en dépit des efforts déployés par les agents de la Sûreté municipale de Disraeli, par les policiers du détachement de Weedon et la Sûreté du Québec et par les spécialistes des enquêtes criminelles.

Des suspects ont été interrogés par les policiers, peu après le crime, mais ils ont été relâchés, les soupçons qui pesaient sur eux n'étaient pas fondés. En dépit de cet échec, les policiers poursuivent leur enquête et ils examinent à la loupe les indices que les individus ont laissés derrière eux.

Les bandits qui ont malmené leurs six otages et qui ont infligé des blessures superficielles à trois d'entre eux à l'aide d'une arme blanche ont pris la fuite en emportant les quelques centaines de dollars trouvés sur leurs victimes.



La Soleil, Gilles Lafont

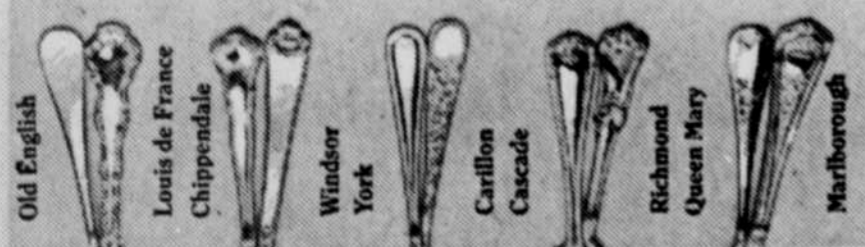


Décor illustré: Carillon.

**REGENCY BIRKS  
COUVERTS  
PLAQUÉS ARGENT  
25% DE RABAIS  
Jusqu'au 26 septembre seulement!**

Le Regency de Birks, fabriqué dans nos ateliers d'orfèvrerie, est sans contredit notre plus beau plaqué argent et celui de la meilleure qualité. Au cours de ce solde, nous offrons les 10 décors Regency à 25% de rabais. Ceci signifie qu'un couvert de 5 pièces (couteau et fourchette à déjeuner, fourchette à salade, cuiller à dessert et grande cuiller à thé) ne coûtera que

\$46.87.



25% de rabais sur les prix de réassortiment jusqu'au 26 septembre seulement!

**BIRKS**  
JOAILLIERS

BOIS/MATERIAUX  
DE CONSTRUCTION

Faites-nous connaître vos quantités, nous vous ferons connaître nos prix.

**BOMAT INC.**

Expert en approvisionnement  
1212, ch. Industriel, Bernières - 831-4848



**SOLDE DE COFFRETS  
EN BOIS POUR  
SERVICE DE COUVERTS**

fabriqués en exclusivité pour Birks

**COFFRET AVEC TIROIR**

POUR 100 PIÈCES:

ORD. EN SOLDE

Bois de saule, finition noyer.	\$125.00	\$106.25
Véritable bois d'arbre fruitier.	132.50	112.62
Acajou véritable.	147.50	125.37

NON ILLUSTRÉ,

**COFFRET SANS TIROIR POUR 40 PIÈCES:**

ORD. EN SOLDE

Bois de saule, finition noyer, 3" x 12" doublure rouge.	\$ 22.50	\$ 19.12
---	----------	----------

NON ILLUSTRÉ,

**COFFRET SANS TIROIR POUR 60 PIÈCES:**

ORD. EN SOLDE

Bois de saule, finition noyer.	\$ 67.50	\$ 57.37
Véritable bois d'arbre fruitier.	75.00	63.75
Acajou véritable.	85.00	72.25

(Les coffrets sont gainés d'un tissu qui empêche la ternissure)

16 de la Fabrique Place Québec Place Ste-Foy Place Fleur de Lys Place du Royaume Chocoutim 692-3822

**BIRKS**  
JOAILLIERS

### Chute vertigineuse

Une jeune femme enceinte a été secourue rapidement par des policiers de Sainte-Foy, hier en fin d'après-midi, alors que son véhicule avait dévalé dans une carrière de sable, en bordure du chemin Jean-Gauvin à Cap-Rouge. Le véhicule a fait une descente rapide et violente d'une quarantaine de pieds. Il semble que l'automobiliste a perdu le contrôle de son véhicule à la suite d'un malaise quelconque, selon les constatations de la sûreté. La femme trouvée inconsciente a été transportée à l'hôpital.

**VENTE marantz®**

MAGNETOPHONE PROFESSIONNEL A CASSETTES portatif Super Scope Modèle CD-320 PROMOTION marantz

\$249<sup>95</sup>

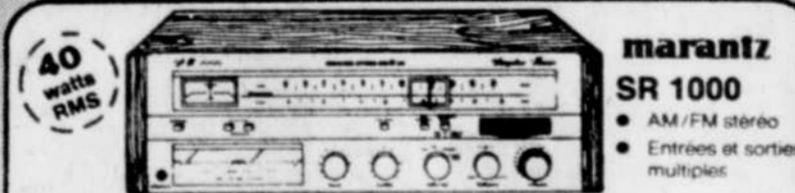


Prix sugg. manufacturier \$340

- Alimentation 120 volts, batterie 12 volts
- Commande automatique de l'enregistrement
- Sélecteur du type de cassette + Dolby
- Un haut-parleur pour écoute en moniteur

QUANTITE 30

Deux appareils professionnels en un



40 watts RMS



marantz M-84

Enceintes acoustiques à 3 voies, très efficaces, avec réglage de l'aigu, du moyen et du grave (12 pouces)

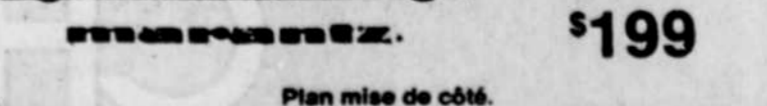
SPECIAL \$699 L'ENSEMBLE COMPLET

MIXEUR 6 canaux stéréo SUPERSCOPE MX-62

8 possibilités de mélange 2 phonos, 2 rubans et 4 micros. Système de pré-écoute \$249



EGALISATEUR STEREO 10 BANDES Modèle EQ10 \$199



Plan mise de côté.

**sélectronic**  
600, BELVEDERE, QUEBEC — 683-2525

## Pétition pour Cantin remise mardi

Le comité de soutien à la cause de Florent Cantin ira remettre une pétition en faveur du jeune homme à la cour d'appel du Québec, au Palais de justice de Montréal, mardi prochain à 14h. Le nombre de signataires de la pétition sera rendu public à ce moment de même que la lettre d'un prêtre qui sera jointe à la pétition, annonçant hier un communiqué émis par le comité. MM. Augustin Roy, président de la Corporation des médecins du Québec, et Jean-Claude Bernheim, de l'Office des droits de détenus, font partie du comité.

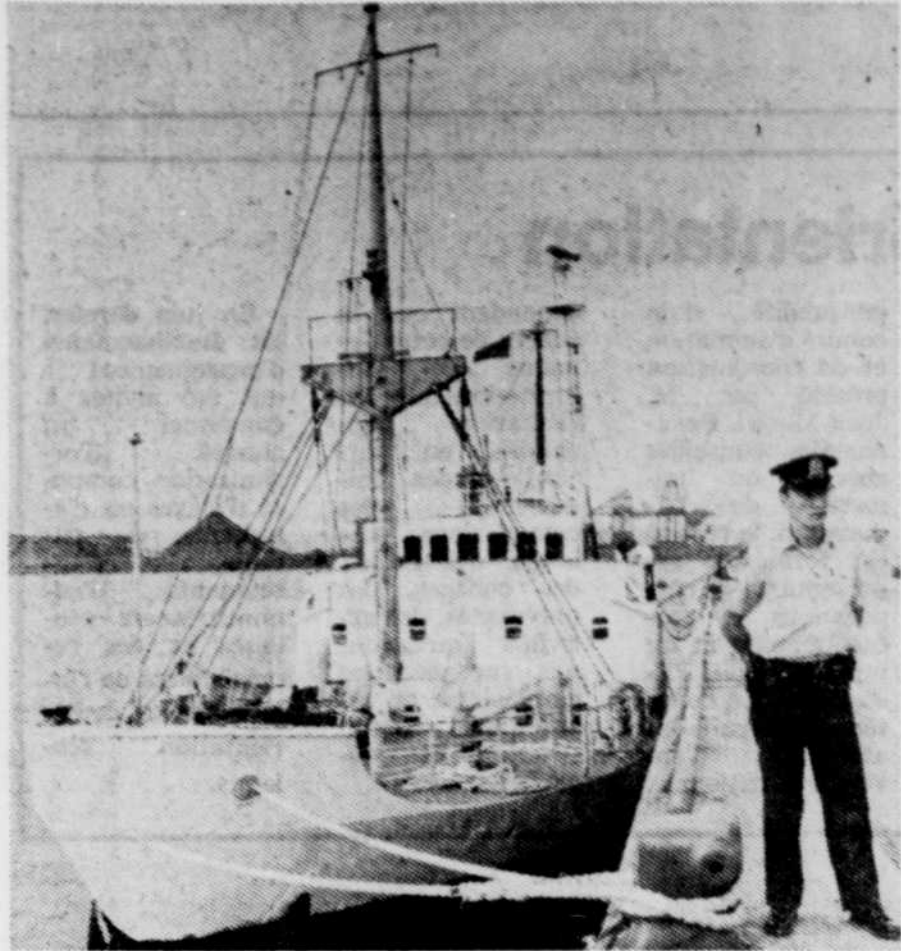
Par ailleurs, l'Office des droits des détenus rendait public hier le jeune entrepris il y a vingt-cinq jours par M. Freddie Jo Morry, détenu au pénitencier à sécurité maximum Archambault. M. Morry réclame que la journée du 10 août, date du début de son jeûne, soit reconnue dans les pénitenciers fédéraux comme journée commémorative et que les détenus puissent ce jour-là rendre hommage à leurs amis morts en prison.

## Foyers d'accueil pour 16 Inuit

Le ministère de l'Éducation du Québec recherche des foyers d'accueil pour 16 jeunes Inuit qui viennent étudier en français à la régionale de Tilly. Ce sont des élèves de deux écoles situées au nord du 55e parallèle, et administrées par le ministère de l'Éducation.

Les étudiants autochtones, neuf filles et sept garçons, sont âgés de 17 à 20 ans.

Les familles intéressées à héberger ces adolescents pour l'année scolaire peuvent obtenir des renseignements en s'adressant au numéro de téléphone 843-5172.



Le M.V. Nonia

Le Soleil, Jacques Deschênes

## Le Nonia quitte le port de Québec

par Roch DESGAGNE

Le M.V. Nonia a largué les amarres, en fin de soirée hier, après avoir été retenu dans le port de Québec durant quatre jours par suite d'un imbroglio impliquant le capitaine de la Nonia Navigation Inc. et l'Union internationale des marins.

Le litige portait sur l'engagement de marins par le capitaine du Nonia, qui transporte une cargaison d'explosifs destinés aux militaires de l'Armée canadienne cantonnés en Allemagne.

Le commandant Norman Dudman a été accusé de complot pour organiser un lock-out et d'infraction au code canadien du travail, pour avoir recruté lui-même un équipage de marins.

L'injonction qui paralysait le bâtiment intercepté lors de son escale à Québec a été levée par la cour supérieure de Montréal, en fin de journée hier. L'ordre de laisser partir le Nonia a été transmis au directeur Frank Dollard de la police du port de Québec, tôt hier soir.

Cependant, l'avis de départ transmis au contrôle de la navigation à Montréal indiquait que le Nonia pouvait quitter le port de Québec à 22h, mais les officiers de ce service attendaient l'autorisation finale d'un inspecteur de Transports Canada pour autoriser le navire à em-

prunter la voie maritime.

**Equipage québécois**  
C'est à la suite d'une requête en accréditation syndicale de sept membres de l'équipage, tous des marins québécois, que les propriétaires du Nonia ont connu des difficultés avant de pouvoir quitter les eaux territoriales canadiennes.

En dépit d'une injonction de la cour supérieure à Montréal, le capitaine Dudman avait remonté le Saint-Laurent jusqu'à Québec, mardi, où il fut immobilisé par les autorités portuaires.

La compagnie Nonia Navigation Inc. avait contrevenu aux dispositions du code du travail, en mettant l'équipage à pied et en engageant d'autres marins. L'Union internationale des marins avait inscrit une plainte contre la compagnie et son principal actionnaire, M. Romain Bouchard, de La-

val.

Le propriétaire de la ferme avait descendu un moteur à gazoline dans le fond du puits afin de le vider complètement. Il descendit lui-même pour constater le ré-

## Saint-Prosper: 3 hommes meurent au fond d'un puits

par Roch DESGAGNE

Deux tragédies ont fait cinq victimes en l'espace de quelques heures, dans la région de Saint-Prosper en Beauce, hier en fin de journée. Trois membres d'une même famille de Saint-Prosper ont péri par asphyxie dans un puits artésien qu'ils tentaient de nettoyer, vers 17h30, alors que deux personnes ont trouvé la mort dans un accident de la route, vers 21h30 à Sainte-Germaine.

L'identité des trois victimes de Saint-Prosper ne devait être rendue publique que ce matin.

Trois agents de la Sûreté du Québec ont été hospitalisés, affectés par des incommodations qu'ils ont subies en tentant de sauver les trois personnes inanimées au fond du puits d'une profondeur de 20 pieds environ.

La tragédie s'est produite sur une propriété privée du rang Saint-Louis, à environ un mille du village de Saint-Prosper.

Le propriétaire de la ferme avait descendu un moteur à gazoline dans le fond du puits afin de le vider complètement. Il descendit lui-même pour constater le ré-

sultat de l'opération, et comme il ne remontait pas, son fils décida d'aller vérifier la situation.

Un voisin, parent des deux autres hommes, s'inquiétant de leur absence et du fait qu'ils ne répondaient pas à ses appels, s'engouffra lui aussi dans le puits, succombant également aux émanations mortelles.

Le premier agent de la Sûreté du Québec détachement de Saint-Prosper arriva en toute hâte sur les lieux, J.-Yves Boies, s'avança d'aller secourir les trois hommes. Il fut lui-même affecté par le gaz, et c'est grâce à l'intervention rapide de deux de ses confrères, l'agent Mario Bureau et le caporal Claude Lacasse, qu'il fut remonté à temps. Les trois policiers ont dû être hospitalisés.

Les agents de la SQ avaient réussi à attacher deux des victimes, mais le câble a cédé au cours de la manœuvre pour les récupérer. Ce n'est que plus tard qu'on a réussi à retirer les trois corps du puits.

Des médecins accourus sur les lieux ont prodigué des premiers soins aux policiers, mais dans le cas des trois individus qui avaient sé-

jours plus longtemps dans le puits, toute tentative de les ranimer fut vaine.

Une enquête du coroner doit être instituée ce matin même, à Saint-Prosper, et les circonstances de l'incident tragique, de même que l'identité des victimes, devaient être dévoilées à cette circonstance, indiquait hier soir l'agent Patrice Doyon, de la SQ de Saint-Prosper, qui a enquêté sur cette tragédie.

**2 morts 2 blessés**  
Egalement dans le cas de l'accident survenu sur la route 277, à Sainte-Germaine-Station dans le comté de Dorchester, l'identité des victimes ne devait être connue que ce matin.

Deux personnes ont été tuées et deux autres grièvement blessées, lorsqu'un véhicule a heurté violemment un ponton de béton. L'accident s'est produit vers 21h30 hier soir, et tard en fin de soirée, l'agent Doyon complétait son enquête sur cette tragédie de la circulation.



Quelque 200 patients et employés du Victoria General Hospital de Hamilton ont dû évacuer l'édifice à la suite d'un incendie qui s'est déclaré dans une salle de radiologie hier. Personne n'a été blessé. L'incendie a été circonscrit dans deux salles et les dégâts causés au service de radiologie sont évalués à \$30,000.

## Léger sera exhumé

OTTAWA (PC) — Le corps de M. Raoul-Joseph Léger, travailleur social tué, doit être exhumé et ramené du Guatemala au Canada plus tard ce mois-ci, a déclaré hier un porte-parole des Affaires extérieures.

Léger a été tué par des soldats du gouvernement lors d'une attaque contre ce que l'on a qualifié de cachette de terroristes.

Le gouvernement a appris que le corps serait exhumé le 11 septembre

mais n'en a pas reçu de confirmation écrite.

M. Léger était missionnaire laïc de la Société des missions étrangères de Montréal et ses parents et amis nient qu'il ait été mêlé à des activités de gauche.

Les fonctionnaires des Affaires extérieures signalent que l'exhumation est une affaire compliquée au Guatemala.

**CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE DE CHARLESBOURG**

623-5409

Carrefour Charlesbourg  
8500, boul. Henri-Bourassa  
Suite 238

**SERVICES PROFESSIONNELS COMPLETS**

- Examen de la vue
- Choix de montures
- Verres de contact

Ouvert 5 jours et 4 soirs

**LEONARD NOËL**  
B.A., O.D.  
**MARIE-FRANCE RIOUX**  
O.D.

dès **jeudi**

# PASSEZ PAR LA PORTE D'EN ARRIÈRE

**c'est quoi l'université populaire ?**

**Zip donne le goût à l'école**

**Lampe serpent qui ne pique pas!**  
Sous le serpent, quand on lit, on se sent au paradis dans son lit. \$69.

**Zip International**  
le prêt-à-apporter du meuble design  
Angle Boul. Henri et Henri IV tél. 1418 871 2221

**BAZAR CUMULUS**

L'IRRÉSISTIBLE CONFORT

**Canapé-lit Redoute**  
Ce sympathique canapé matelassé, 3 places, à l'assise entièrement déhoussable est vraiment pratique. Il se transforme la nuit venue en un vrai lit très confortable.  
569 \$

**EN EXCLUSIVITE**  
Chez Cumulus

**Causeuse modulaire «Printemps»**  
Avec ou sans rayures, cette moelleuse causeuse formée de 2 modules de coin vous apportera un confort très douillet. Coussins biens bourrés de mousse de polyuréthane enveloppée de dacron. On s'y assoieit comme sur un nuage...  
578 \$  
389 \$ Fauteuil (1 place)

**Causeuse sectionnelle**  
Cette confortable causeuse aux lignes épurées est à la fois simple et élégante. Recouverte d'un riche velours qui retient la lumière (aussi disponible en tissu imprimé). Armature de bois massif. Coussins de siège réversibles. Choix de couleurs.  
429 \$

1106, rue St-Jean (Vieux) Québec, 694-1818

chaussée par  
**JEAN-PAUL FORTIN**

FORTIN

Galeries de la Capitale (Mezzanine) Place Fleur de Lys Place Laurier Place Québec



par Jean-Charles GRENIER

le travail



# A plus de 60 ans, il pilotera pour Air Canada en dépit d'un règlement

Un pilote d'Air Canada ayant plus de 60 ans, pourra vous mener à plus de 500 milles à l'heure vers les destinations les plus choisies au cours de vos prochaines vacances, si vous êtes un simple travailleur, ou vers les lieux de vos importantes réunions si vous êtes un homme d'affaires.

En effet, Ross Stevenson a remporté, cette semaine, une victoire judiciaire qui lui reconnaît le droit de piloter les appareils d'Air Canada en dépit d'un règlement de la compagnie imposant la retraite à ses pilotes à l'âge de 60 ans. C'est le juge David Henry, de la Cour suprême de l'Ontario, qui a répondu favorablement à cette requête en injonction dans l'attente de la décision de la Commission canadienne des droits de la personne.

C'est en vertu des dispositions des droits de la personne que le pilote Stevenson a interjeté appel après avoir été remercié de ses services comme pilote à cause de son âge.

### Communisme

Tandis que la majorité des dé-

légués nord-américains à un congrès, tenu cette semaine à Toronto sur le travail s'entretenait de technologie et de morale, trois travailleurs, représentants de la Pologne, ont fait savoir qu'eux, ils devaient combattre afin de se voir reconnaître des avantages acquis en terre nord-américaine et capitaliste depuis nombre d'années.

L'un des délégués de ce pays communiste, Edward Novak, membre du syndicat indépendant Solidarité, a d'ailleurs souligné à titre d'exemple que les sommes d'argent prévues pour la santé et la sécurité au travail n'étaient effectivement versées à ce secteur que depuis quelque temps.

Par le biais d'un interprète, il a reconnu devant environ 1,700 délégués à cette conférence internationale, qu'avant l'arrivée de Solidarité, il n'y avait aucun moyen de savoir où était versé l'argent devant servir à la santé et à la sécurité au travail.

Depuis l'arrivée de Solidarité, les premiers changements intervenus dans l'allocation de ces sommes ont

permis de consacrer cette partie des budgets à l'établissement de vestiaires et de cantines.

### Qualité de vie

Toujours au sujet de la qualité de la vie dans les milieux de travail, le ministre canadien du Travail Gerald Regan vient d'annoncer une augmentation des fonds consacrés au programme de qualité de la vie au travail. Au cours des cinq prochaines années, \$1.1 million seront ajoutés annuellement au budget du programme.

Ce montant supplémentaire doit contribuer à la mise en oeuvre par les compagnies et organisations de projets visant à l'amélioration de la qualité de la vie au travail. Le fonds servira également à la promotion de projets innovateurs ainsi qu'à la recherche.

### Tensions

Un contremaitre à l'emploi de l'Alcan à Jonquière au Saguenay-Lac-Saint-Jean a été acquitté d'une double

accusation de voies de fait avec lésions devant le tribunal après avoir réglé ses comptes avec un ancien employé accompagné d'un ami.

Le contremaitre avait été pris à partie par l'employé congédié et le groupe de ses amis dans une brasserie des environs. Pris de panique, le contremaitre s'était emparé de deux verres vides qu'il a brandis devant ses agresseurs pour les mettre hors de combat.

En dépit de cet acquittement, le contremaitre est toujours sujet à une poursuite civile intentée par l'un des deux individus terrassés par cet homme de 49 ans.

### Mise en garde

Le ministre canadien du Travail Gerald Regan a servi une mise en garde au patronat en lui signalant qu'il lui faudra partager ses décisions avec les salariés s'il veut éviter les conflits de travail. Devant les délégués à la conférence internationale sur la qualité de la vie au travail, le ministre a dit: "Les gens veulent être en me-

sure d'exercer leur autonomie dans les questions fondamentales de la vie, dans leurs engagements les plus importants".

Le ministre a précisé qu'à son avis, les travailleurs doivent participer au contrôle de la quantité de travail qu'ils réalisent et de la façon qu'ils le font.

A l'adresse des employeurs, le ministre a eu cette remarque quelque peu sévère: "Ils font partie d'une culture qui a eu tendance à avoir une opinion plutôt restrictive de la liberté et de la démocratie."

### Typographes

L'Union internationale des typographes, qui a subi une chute dramatique de ses effectifs au cours des dix dernières années, cherche à combler ce vide par le recrutement de membres à l'extérieur de son champ traditionnel de juridiction. C'est ce qu'a fait savoir récemment le président Joe Bingel, lors du congrès annuel du syndicat qui avait lieu à Montréal.

Ce syndicat, qui a déjà atteint un membership de 120,000 travailleurs durant les années 60, n'en compte plus que 89,000 dont seulement 50,000 sont encore actifs.

Le président Bingel a donc défini, comme objectif, la transformation de son syndicat en un syndicat industriel regroupant l'ensemble des travailleurs d'une entreprise. Les employés des rédactions de journaux sont une cible dévoilée par le président de l'union internationale, c'est-à-dire d'alignement américaine.

### Timbre

Le fondateur du Congrès du travail du Canada (CTC), Aaron Mosher, est le sujet d'un timbre qui sera émis le 8 septembre. Né à Halifax en 1881 et



mort en 1959, Aaron Mosher a également été membre fondateur de la Coopération Commonwealth Fédération (CCF) qui a précédé le Nouveau parti démocratique (NPD). La vignette du timbre illustre le visage de Mosher en compagnie de deux cheminots.

### Négociations chez Bell

Bell Canada et ses 23,000 techniciens, opérateurs de téléphone et employés de cafétéria du Québec et de l'Ontario ont entamé cette semaine à Montréal les négociations de la prochaine convention collective.

Le contrat actuel des 7,200 opérateurs et employés de cafétéria expire le 24 novembre et celui des 15,800 techniciens le 30 novembre.

Les deux groupes font partie du Syndicat des travailleurs en communication du Canada.

Les négociations précédentes, en janvier 1980, avaient donné lieu à une grève de dix semaines.

M. Pierre Marion, porte-parole de Bell, n'avait rien à annoncer hier.

# Maraudage dans la construction: le scrutin débute le 4 novembre

par Jean-Charles GRENIER

Le scrutin à l'occasion du maraudage dans la construction se déroulera du 4 au 15 novembre dans nombre de villes de l'Est du Québec qui ont été choisies selon des critères permettant de rejoindre aisément le plus grand nombre de travailleurs de la construction.

Dans la région immédiate de Québec, le porte-parole de l'Office de la construction, Marcel Poulin, a fait connaître au SOLEIL les endroits où se déroulera le scrutin. Du 4 au 8 novembre, les travailleurs de Québec seront appelés à voter. Puis, les représentants de l'Office de la construction du Québec, qui sont chargés de superviser ce scrutin, se déplaceront et mettront en place des bureaux de scrutin à Thetford-Mines, Saint-Georges, Saint-Raymond, Lévis, Montmagny, Baie-Saint-Paul, La Malbaie. Puis, ils reviendront à Québec dans les derniers jours de la campagne de maraudage.

### Bas-Saint-Laurent—Gaspésie

Dans le secteur du Bas-Saint-Laurent et de la Gaspésie, c'est sous la responsabilité de Simon Breton de l'Office de la construction du Québec que se déroulera le scrutin qui s'étendra jusqu'aux Îles-de-la-Madeleine où les travailleurs de la construction seront appelés à voter dans la localité de Cap-aux-Meules.

Des bureaux de scrutin seront établis dans cette région à Rimouski, Saint-Pascal, Cabano,

Rivière-du-Loup, Grande-Vallée, Chandler, Gaspé, Amqui, Matane, Carleton et New-Carlisle.

### Côte-Nord

Quant à la Côte-Nord, c'est la division de Sept-Îles de l'Office de la construction sous la responsabilité régionale de Pierre Thériault qui supervisera le scrutin dans les localités suivantes au cours de la période s'échelonnant du 4 au 15 novembre. Les bureaux de scrutin seront organisés à Sept-Îles, Magpie, Havre-Saint-Pierre, Ville de Gagnon, Fermont, Schefferville, Natashquan, Saint-Augustin, Blanc-Sablon, Port-Cartier, Baie-Comeau, Manic 5, Hauterive, Godbout, Forestville, Les Escoumins, Sacré-Coeur.

### Maraudage

Cette campagne de maraudage dans l'industrie de la construction est prévue par des dispositions législatives et touche les quelque 120,000 travailleurs de cette industrie au Québec.

Seront appelés à voter les syndiqués ayant accumulé plus de 300 heures travaillées en 1980.

Ils auront à choisir pour les représenter à la table de négociation à l'échéance de leur contrat de travail, le 30 avril prochain, entre la Centrale des syndicats démocratiques (CSD), la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ), le Conseil provincial du Québec des métiers de la construction, la Confédération des syndicats nationaux (CSN) et le Syndicat de la construction Côte-Nord—Sept-Îles.

**COURS: Apprendre en groupe à s'aider soi-même**

A croire en ses richesses personnelles, vaincre ses peurs, négocier avec la réalité, donc à vivre plus heureux.

Information et inscription:  
400, 77e Rue est  
Patro de Charlesbourg  
Prof. Mme A. Leclerc  
623-9185

**VALENTINE**  
VERRES DE PLASTIQUE

**VALENTINE**  
PROGRESSIFS VARILUX NZ

**VALENTINE**  
SUPER DIAFAL ANTI-REFLET

**VALENTINE**  
OPTICIENS D'ORDONNANCES  
SUCC.: 8, AV. BEGIN, LEVIS 833-2109

**PORTES & FENÊTRES LAVAL INC.**  
2525, boul. Hamel, suite 107  
Québec G1P 4C6

**EN EXCLUSIVITÉ**

**PORTE FRANÇAISE PATIO**

**Pella** **LORENDO**  
**VISIONIC** **STANLEY**

Venez visiter notre salle de montage!  
Pour estimation gratuite et renseignements:  
872-1478

**zip**  
donne le goût à l'école

**La lampe vieux téléphone**  
plusieurs couleurs disponibles.  
\$29.

**La chaise étudiant**  
rouge, bleu ou blanc. \$79.95.

**Secrétaire en mélamine**  
mélamine blanche bordée chêne: \$145.  
Chêne: \$159.

**zip** le prêt-à-apporter du meuble design

Angie boul. Hamel et Henri IV tél.: (418) 871 2221

**LE TEMPS DE LA RENTRÉE**

LA MAISON **ELLE** École de formation de mannequins professionnels et d'hôtesse d'accueil

- HÔTESSES ET MANNEQUINS PROFESSIONNELS DÉBUT: 9 et 10 septembre 1981  
Deux soirs par semaine pendant quatre mois, des professeurs réputés vous enseigneront la démarche, le maquillage, la coiffure, la photographie de mode et publicitaire, les techniques du défilé classique et moderne, la façon de présenter les collections.
- PERSONNALITÉ FÉMININE (pour dames) (jour ou soir) DÉBUT: 16 et 17 septembre 1981
- CHARME ET MAINTIEN (14/16 ans) (jour ou soir) DÉBUT: 22 septembre 1981
- MAQUILLAGE PERSONNALISÉ Jour ou soir

NOUVEAU À LA MAISON ELLE  
• MANNEQUINS HOMMES DÉBUT: 21 septembre 1981

LA MAISON ELLE INC. AGENCE DE MANNEQUINS PROFESSIONNELS ET D'HÔTESSES D'ACCUEIL  
55, CHEMIN STE-FOY, QUÉBEC

Pour renseignements: 529-2141

École professionnelle reconnue par le Ministère de l'Éducation.  
Permis d'enseignement professionnel (secondaire, adultes) no. 669513. Permis de culture personnelle no. 669513.

**Cet homme a bien raison de sourire.**

**Poulet Frit à la Kentucky**

**\$7.95 SEULEMENT**  
SAMEDI, DIMANCHE ET LUNDI  
Les 5, 6 et 7 septembre seulement

D'abord il est fier de gérer une Villa du Poulet. Et en sa qualité de gérant, il a le plaisir de vous proposer une offre spéciale les samedi, dimanche et lundi 5, 6 et 7 septembre. Ces 3 jours-là le Seau de 15 morceaux de bon poulet ne coûte que \$7.95 et il peut facilement rassasier de 5 à 7 personnes. Profitez de "l'offre spéciale du gérant" à La Villa du Poulet de votre voisinage.

**Vous sourirez vous aussi à ce prix très économique.**

**La Villa du Poulet**



Le Soleil, Reynold Lavoie  
Mme Claire Bell de Sainte-Foy qui depuis trois ans s'entretient à la radio-amateur avec le navigateur Janusz Kurbiel.



Le Soleil, Reynold Lavoie  
Joelle Cochois et Janusz Kurbiel, deux navigateurs polaires du Vagabond'eux qui reviennent des côtes du Groenland.

# A bord d'un voilier Kurbiel a affronté les glaces du Nord

par François ROY

Grand et robuste gaillard barbu, le navigateur polaire Janusz Kurbiel est de la trempe de ces hommes qui depuis leur plus tendre enfance, ne vivent que pour se mesurer avec les éléments comme par exemple les banquises longeant le Groenland.

Mais il n'est pas seul et à son arrivée à l'aéroport de Sainte-Foy jeudi, où l'attendait son hôte Mme Claire Bell, il était accompagné de Joelle Cochois qui était de la première expédition du voilier Vagabond en 1977 et qui l'accompagne encore dans son périple, cette fois sur Vagabond'eux.

"Impossible de bouger de Nanisivik où nous avons décidé de ramener sur terre le Vagabond'eux. Le champ de glace est difficile mais ce sont les tempêtes de neige et surtout les vents qui nous ont forcés à interrompre notre expédition pour franchir le passage bloqué du Nord-Ouest. De toute façon, ce n'est pas pour l'exploit que nous l'avons entrepris, mais principalement pour des raisons scientifiques", d'expliquer au SOLEIL Kurbiel appuyé sur ses bagages.

### Amour du froid

Les deux navigateurs polaires parlent de la glace et du froid (-45 en moyenne) comme d'une chose habituelle sans frissonner d'aunt. Kurbiel, très connu en France particulièrement, est originaire de Silésie en Pologne mais vit en France depuis une dizaine d'années. Il commence à bien connaître les montagnes de glace des côtes du Groenland qu'il a parcourues avec son voilier allant même le plus au nord de Thulé. Il a déjà deux livres à son actif dont celui intitulé "Vagabond et les aventures polaires d'au-

jourd'hui" dans lequel il relate ses aventures, notamment ce voyage qui l'a conduit avec son équipage jusqu'à Siropaluk, le village le plus au nord du monde où dans une solitude totale, une population d'une centaine d'Esquimos connaissait un hiver qui dure neuf mois sur 12 et vivant uniquement de chasse et de pêche.

### Iles par milliers

Kurbiel s'exclame: "C'est incroyable le nombre d'iles par milliers, aussi grandes que la région de Québec, qui n'ont pas encore été foulées par l'homme et ne sont pas connues dans cette partie glaciale du Canada." Selon sa compagne navigatrice, ce coin de pays canadien recèle de gisements miniers d'une richesse incalculable. Ils projettent, maintenant qu'ils ont hiverné le Vagabond'eux, de reprendre leur expédition l'an prochain.

Mme Bell raconte que c'est en 1973 qu'elle a commencé à s'intéresser à la radio-amateur, "et je me suis mise à aimer ça communiquer par les ondes avec des gens inconnus des pays étrangers, qu'ils soient en mer ou ailleurs. Je m'y adonne tous les jours à des heures irrégulières; c'est mon passe-temps. Je commence par écouter beaucoup et quand j'entends une voix qui me semble sympathique j'entre en ondes et je communique. Je fais souvent de la liaison téléphonique avec des marins qui sont à bord des brise-glace canadiens en service dans le Grand Nord et c'est le Pierre-Radisson qui rentrera le dernier à Québec en novembre," signale cette femme pour qui la communication signifie beaucoup.

Pour les navigateurs Kurbiel et Cochois, l'expédition n'est que retardée et ils sont impatients de retourner parmi les Esquimos polaires pour visiter chaque village, parler avec eux.

## Arbres épargnés

OTTAWA (PC) — Grâce à la bonne volonté de ses citoyens, la ville d'Ottawa a réalisé au cours de l'année une "économie" de 133.000 arbres.

Les citoyens ont réussi cet exploit en déposant tout simplement, chaque semaine, une pile de journaux sur le bord du trottoir, à l'intention des éboueurs.

Sept mille tonnes métriques de papier journal ou 75 pour 100 de

l'objectif fixé ont ainsi été recueillies depuis le début l'automne dernier de ce programme de recyclage, affirme l'organisme "Enquête Pollution" d'Ottawa.

Cette quantité importante de papier équivaut approximativement au nombre d'arbres précité ou encore à 14.000 barils de pétrole, soit de quoi chauffer 800 maisons pendant un an.

une Relation Reye Réalité

le 333

coiffure LOUIS GEORGES GILLES 333, Grande Allée 522-1533

Barnum... le "nouveau court"

Nous coiffons toutes les femmes... les mannequins, les inconnues, les classiques, les chics, les sages, les conservatrices, les changeantes, les petites jeunes filles, les grandes jeunes femmes, les femmes tout court... toutes les femmes.



MARCEL PELCHAT COIFFURE

Place Laurier, Québec 651 3434

Salon gagnant du Championnat de la Province de Québec 1981 — reconnu par A.B.A. Canada 3 fois médaille d'or Photo: S.H.C.F.

laliberté MAIL ST-ROCH QUEBEC

Riche Collection Haute Fourrure CHEZ LES PLUS GRANDS SPECIALISTES EN FOURRURE AU QUEBEC

La plus vaste collection de manteaux de Vison Naturel Plus de 300 manteaux

- Peaux allongées
- Peaux allongées livrées de cuir, modèle de fantasia, plusieurs couleurs telles que blanc croisé noir, blanc croisé brun, blanc croisé gris, blanc ombré saphir, gris acier, perle, etc.
- PRIX LALIBERTE \$2299
  - Manteaux de Vison Canadien Naturel, peaux allongées. Couleurs pastel, demi-buff, acajou.
  - PRIX LALIBERTE \$2499
  - Manteaux en Vison perle noire Naturel, peaux allongées. Choix de styles et grandeurs 6 à 40.
  - PRIX LALIBERTE \$2899
  - Manteaux en Vison "Canada Majestic" Naturel, peaux allongées, styles étudiés, couleurs dark, acajou, perle, saphir, ranch.
  - PRIX LALIBERTE \$2999
  - Manteaux de Vison "Canada Majestic", peaux femelles allongées Dark ou ranch, qualité de choix.
  - PRIX LALIBERTE \$3999
  - Manteaux de Vison Aléotien Naturel, peaux allongées, modèles droits ou semi-ajustés, qualité supérieure. Grs: jusqu'à 44.
  - PRIX LALIBERTE \$4199
  - Manteaux de Vison "Black Glam" naturel, peaux femelles allongées, marque reconnue de qualité supérieure.
  - PRIX LALIBERTE \$6199
  - Peaux entières
  - Manteaux de Vison Naturel, peaux entières taillées en chevrons dans un éventail de coloris tels que ranch francé, perle, aléotien, gris-acier, blanc croisé noir, blanc croisé brun, etc.
  - PRIX LALIBERTE \$1999

Le Vison naturel

Manteaux sur mesure Pour celle qui préfère un modèle personnalisé, des peaux ont été sélectionnées pour réaliser le manteau de vos rêves.

- Plan mise de côté et conditions faciles.
- Corrections d'ajustage gratuites sur toutes nos fourrures.
- Garantie d'un an avec police d'assurance.
- Entreposage gratuit la première année.